



PHONES

0 (800) 800 130  
(050) 462 0 130  
(063) 462 0 130  
(067) 462 0 130

130  
COM.UA

Internet store of  
autogoods



SKYPE

km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories |  
CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories |  
GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules  
• Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps  
• LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors  
• Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation  
• Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Car seats  
• Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors  
• Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid •  
Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to choose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<https://130.com.ua>

# AEG

## BKP18C-310

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

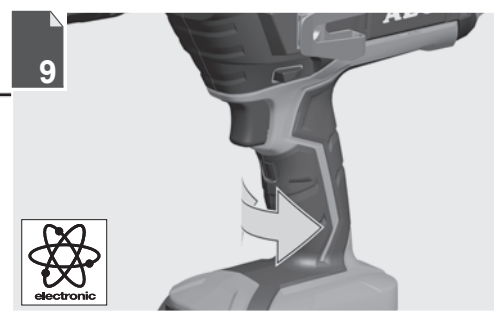
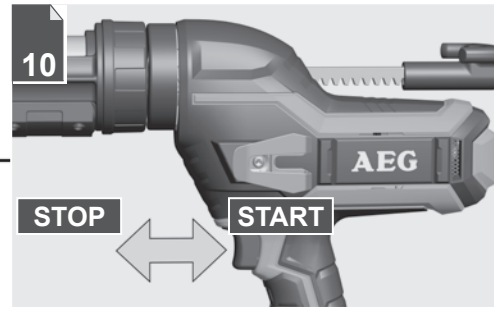
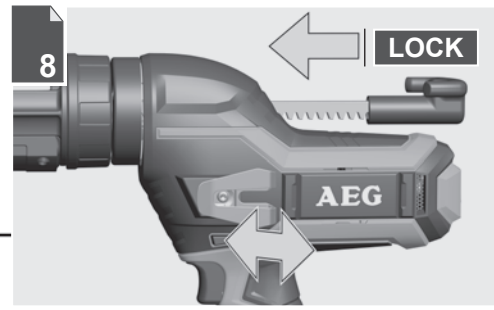
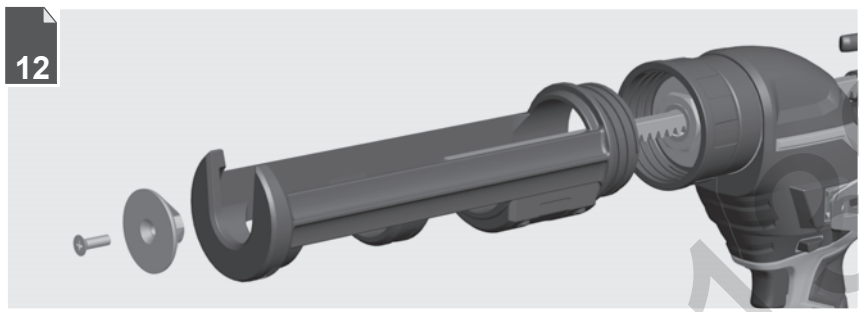
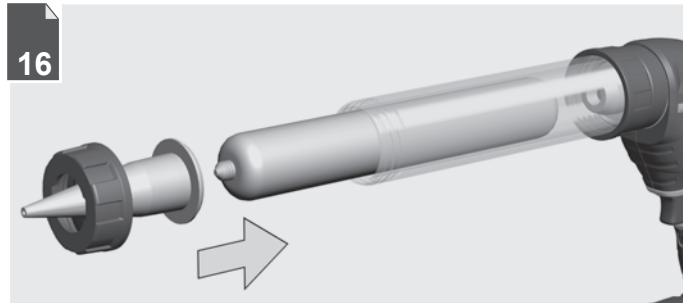
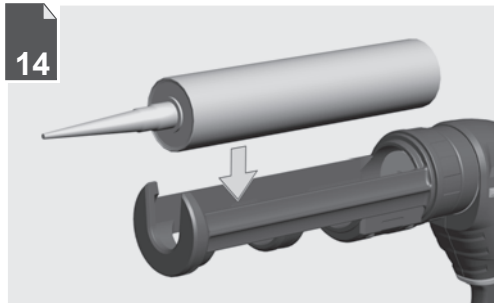
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beelddedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>
<b>NORSK</b>		Billeddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>
<b>SVENSKA</b>		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	<b>4</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slike z opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>
<b>LATVISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	<b>4</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>
<b>عربي</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>

Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>20</b>
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>22</b>
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>24</b>
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>26</b>
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>28</b>
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>30</b>
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>32</b>
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>34</b>
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>36</b>
Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	<b>38</b>
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.	<b>40</b>
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>42</b>
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>44</b>
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>66</b>
Textová část s technickými datami, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolov	<b>68</b>
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>50</b>
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>52</b>
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	<b>54</b>
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	<b>56</b>
Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>58</b>
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>60</b>
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>62</b>
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>64</b>
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>66</b>
Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>68</b>
Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	<b>70</b>
Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>72</b>
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>75</b>





Remove the battery pack before starting any work on the machine.  
 Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinge bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubovákú vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

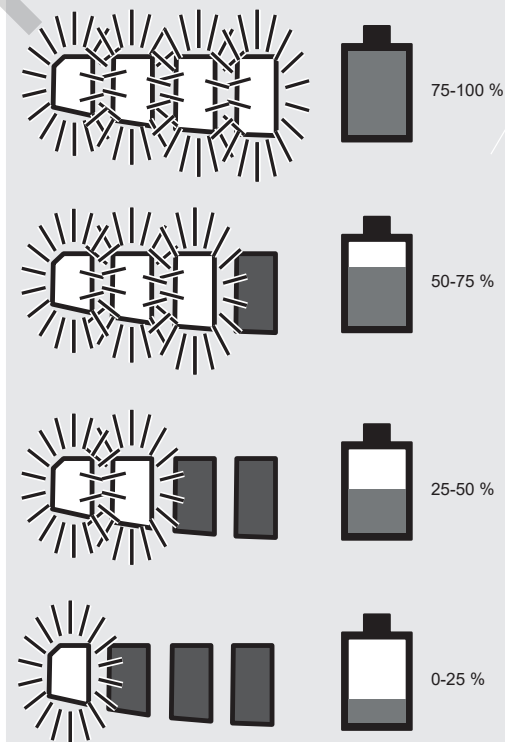
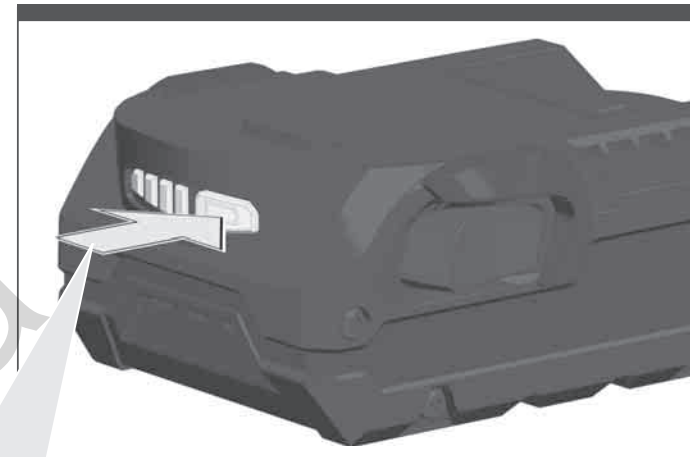
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

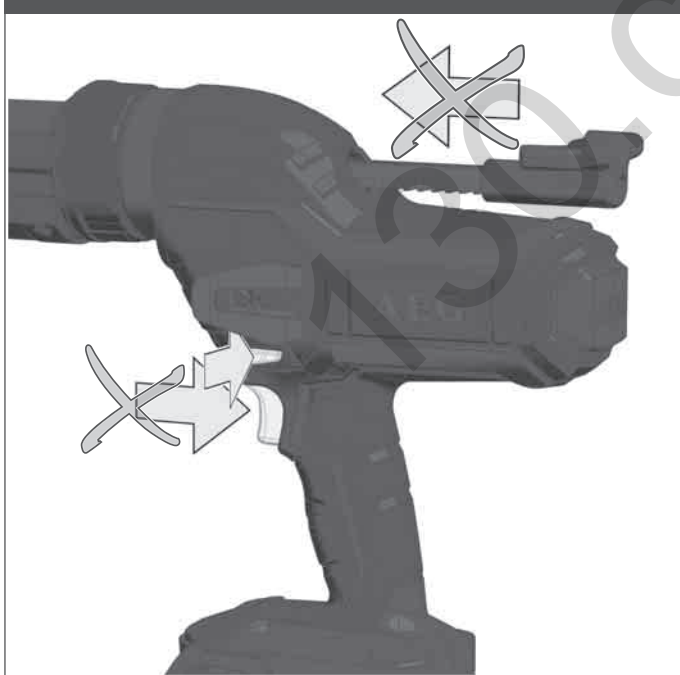
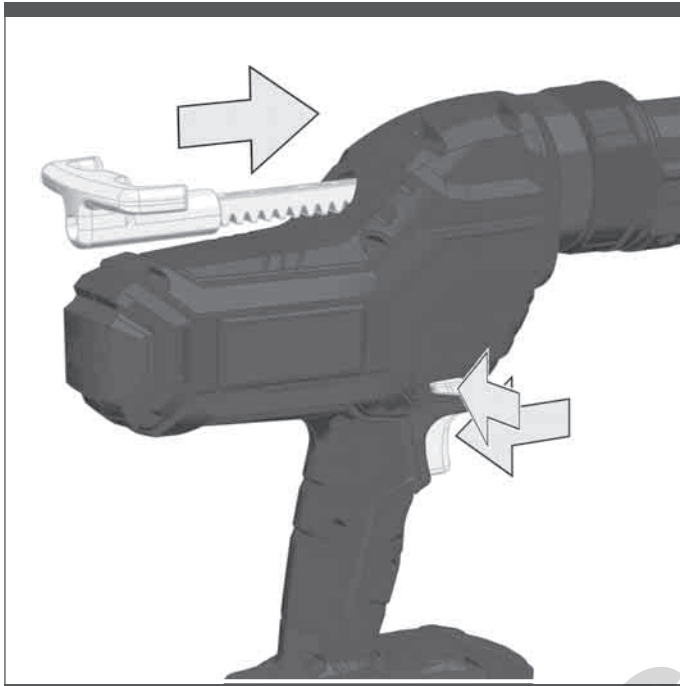
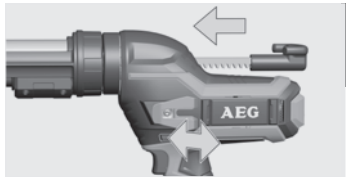
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині ви́йняти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.





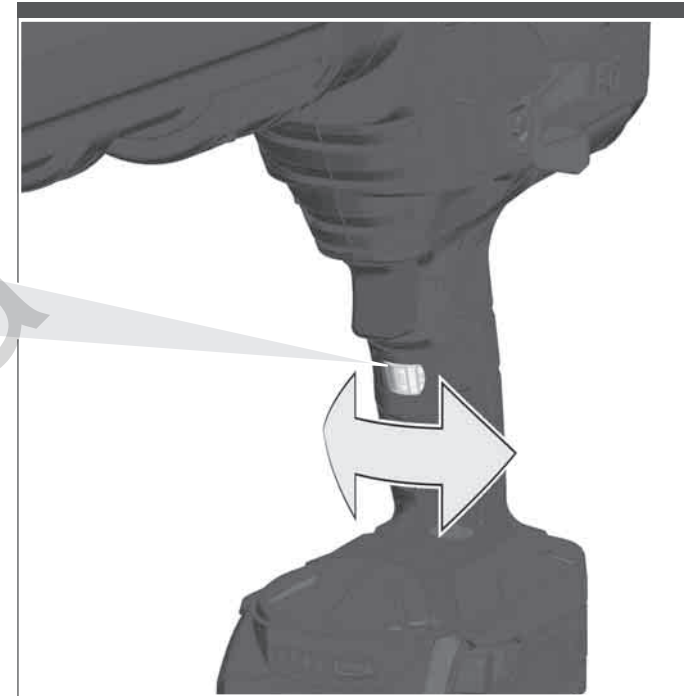
electronic

1 2

5 6



1	6,35 cm/min
2	10,16 cm/min
3	15,24 cm/min
4	22,86 cm/min
5	43,18 cm/min
6	66,04 cm/min

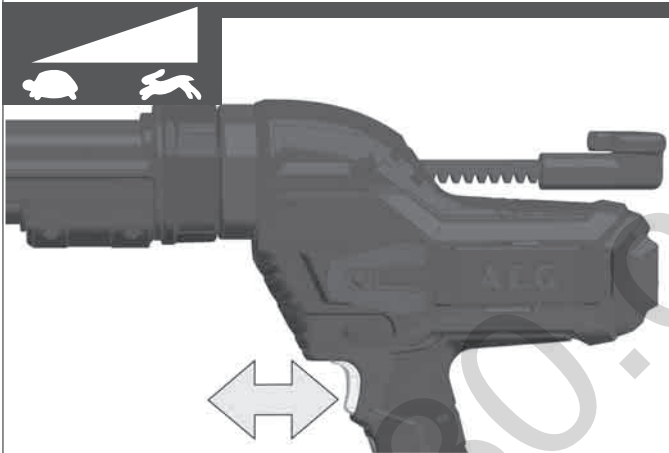




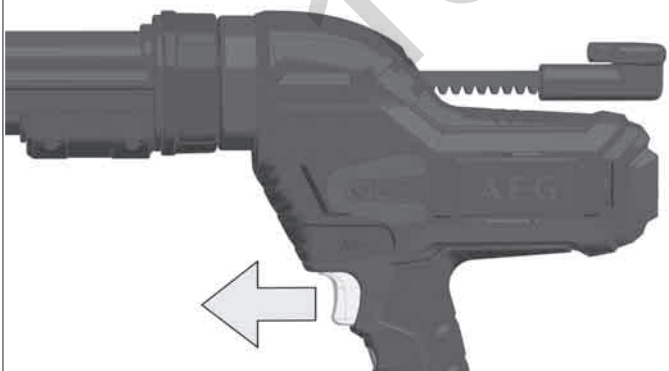
- Handle (insulated gripping surface)
- Handgriff (isolierte Grifffläche)
- Poignée (surface de prise isolée)
- Impugnatura (superficie di presa isolata)
- Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)
- Manípulo (superficie de pega isolada)
- Handgreep (geïsoleerd)
- Håndtag (isolerede gribeflader)
- Håndtak (isolert gripeflate)
- Handtag (isolerad greppyta)
- Kahva (eristetty tarttumapinta)
- Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)
- Rukojeť (izolovaná uchopovací plocha)
- Rukovät' (izolovaná úchopná plocha)
- Uchwyt (z izolowaną powierzchnią)
- Fogantyú (szigetelt fogófelület)
- Ročaj (izolirana prijemalna površina)
- Rukohvat (izolirana površina za držanje)
- Rokturis (izolēta satveršanas virsma)
- Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- Käerpike (isoleeritud pideme piirkond)
- Рукятка (изолированная поверхность ручки)
- Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- Måner (suprafață de prindere izolată)
- Дршка (изолирана површина)
- Ручка (ізолювана поверхня ручки)

المقبض (مساحة المقبض معزولة)

## START



## STOP



When the trigger is released, the motor will run for a short time to release the rod. This prevents a drip. When a tube is emptied, the motor will run for a short time to release the rod.

Nach Loslassen des Schalterdrückers läuft der Motor für kurze Zeit nach und entlastet so die Schubstange. Dies verhindert ein Nachtropfen. Bei einer leeren Tube läuft der Motor kurz nach um die Schubstange zu entlasten.

Si l'on relâche le bouton de fonctionnement, le moteur continuera à tourner pour un court laps de temps, en délestent la tige de poussée. On prévient ainsi l'égouttement. Lorsque le tube sera vide, le moteur continuera à tourner pour un court laps de temps pour délester la tige de poussée.

Rilasciando il tasto di funzionamento, il motore continuerà a girare per un breve periodo, scaricando l'asta di spinta. In questo modo si previene lo sgocciolamento. Quando la cartuccia sarà vuota, il motore continuerà a girare per un breve periodo per scaricare l'asta di spinta.

Después de soltar el interruptor, el motor sigue marchando en inercia durante un corto periodo de tiempo y descarga de este modo la biela de empuje. Debido a esta operación se evita un goteo.

Si el cartucho está vacío, el motor sigue marchando en inercia durante un corto período de tiempo para descargar la biela de empuje.

Depois de soltar o gatilho, o motor funcionará algum tempo por inércia e descarregará a biela. Isso evita o gotejamento. Quando o tubo estiver vazio, o motor funcionará algum tempo por inércia para descarregar a biela.

Na het loslaten van de drukschakelaar loopt de motor nog even door en ontlast zo de schuifstang. Hierdoor wordt nadruppelen voorkomen. In geval van een lege tube loopt de motor nog even door om de schuifstang te ontlasten.

Når trykkkontakten slippes, kører motoren kortvarigt videre og aflaster på den måde stødstangen. Dette forhindrer efterdryp. Når tuben er tom, kører motoren kortvarigt videre for at aflaste stødstangen.

Etter at trykkbryteren slippes løs fortsetter motoren å gå en kort stund og avlaster silk veivstangen. Dette forhindrer at det drypper. Når tuben er tom fortsetter motoren å gå en liten stund for å avlaste veivstangen.

När du släpper tryckknappen fortsätter motorn att gå en kort stund och avlastar så tryckstängens. Denna avlastning förhindrar efterdroppning. När en tub är tom fortsätter motorn att gå en kort stund och avlastar så tryckstängens.

Kun painimesta päästä irti, moottori käy vielä jonkin aikaa ja vapauttaa näin työntötangon. Se estää jälkivuotamisen. Patruunan ollessa tyhjä moottori käy vielä jonkin aikaa ja vapauttaa näin työntötangon.

Μετά την ελευθέρωση της σκανδάλης ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί για σύντομο διάστημα και αποφορτίζει τη ράβδο ώθησης. Αυτό αποτρέπει το στάξιμο. Σε ένα άδειο σωληνάριο ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί για σύντομο διάστημα για να αποφορτίσει τη ράβδο ώθησης.

Şalter düğmesinin serbest bırakılmasından sonra motoru kısa bir süre çalıştır ve bu süre içerisinde itmek demirini hafifletir. Boş bir tüpe itme demirinin yük altından kurtulması için motor kısa süre çalışır.

Po uvoľnení spoušťačieho tlačítka motor ešte po krátkou dobu dobehá a odlehčuje tak suvnou tyč. To zabraňuje dokapávaní. V

případě prázdné kartuše motor ještě po krátkou dobu dobehá, aby odlehčil suvnou tyč.

Po uvoľnení spúšťacieho tlačidla motor ešte po krátkou dobu dobieha a odľahčuje tak posuvnú tyč. To zabraňuje dokvapkávaniu. V prípade prázdnej kartuše motor ešte po krátkou dobu dobieha, aby odľahčil posuvnú tyč.

Po zwolnieniu przycisku wyłącznika silnik pracuje jeszcze przez chwilę i odciąża w ten sposób suwak. Zapobiega to wyciekaniu kropel. Po opróżnieniu tubki silnik pracuje jeszcze przez chwilę, aby odciążyć suwak.

A kapcsológomb elengedése után a motor még egy rövid ideig jár, és így tehermentesíti a tolórúdat. Ez megakadályozza az utáncsepegést. Kiürült patron esetén a motor a tolórúd tehermentesítéséhez még rövid ideig jár.

Po izpustitvi tipke motor še kratek as tee in tako razbremeni pomikalnik. To prepreuje naknadno kapljanje. Pri prazni tubi motor za razbremenitev pomikalnika še kratek as tee.

Poslije ispuštanja sklopke motor kratko vrijeme radi dalje i rasterećuje pogonsku motku. To sprječava naknadno kapanje. Kod jedne prazne tube motor kratko radi dalje, kako bi se rasteretila pogonska motka.

Pēc ieslēgšanas slēdža nospiešanas dzinēja darbība nedaudz kavējas un tādā veidā atslēdz bīdstieni. Tas novērš pilēšanu. Tukšas tūbijas gadījumā dzinējs uz brīdi apstājas, lai tādā veidā atslēgtu bīdstieni.

Atleidus jungiklio mygtuką, variklis dar trumpą laiką dirba ir atpalaiduoja stūmimo svirtį. Tai padeda apsaugoti nuo medžiagos lašėjimo. Esant tuščiam vamzdeliui, variklis kurį laiką veikia, kad atplaiduotų stūmimo svirtį.

Pärast päästiküliti lahtlaskmist töötab mootor hetke vältel edasi ja vabastab nii lükkevarda koormusest. Sellega välditakse tilkumist. Tühja tuubi korral töötab mootor lükkevarda koormusest vabastamiseks hetke vältel edasi.

После отпущания нажимного выключателя двигатель некоторое время работает по инерции и разгружает шатун. В результате этого предотвращается подтекание. После опорожнения магазина двигатель некоторое время работает по инерции, чтобы разгрузить шатун.

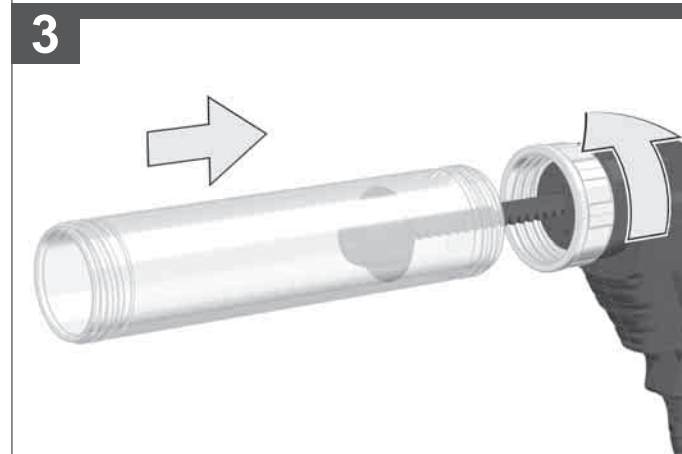
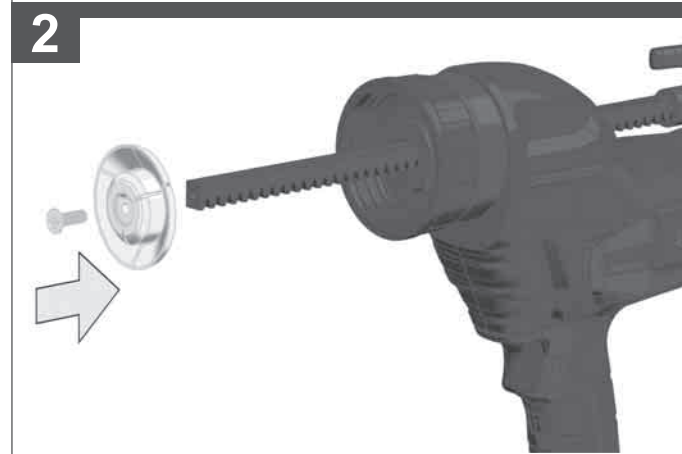
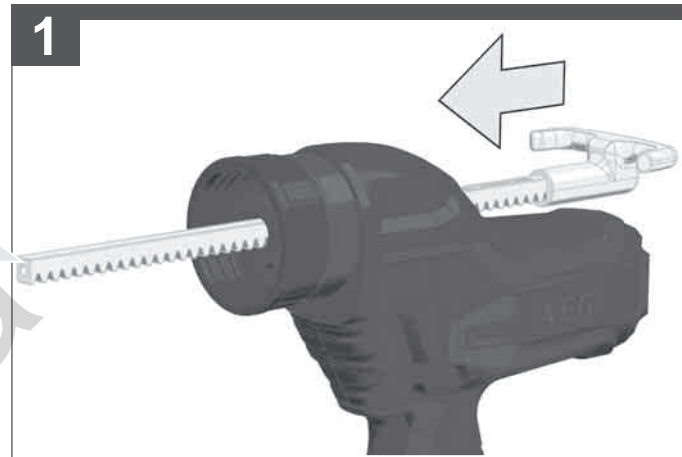
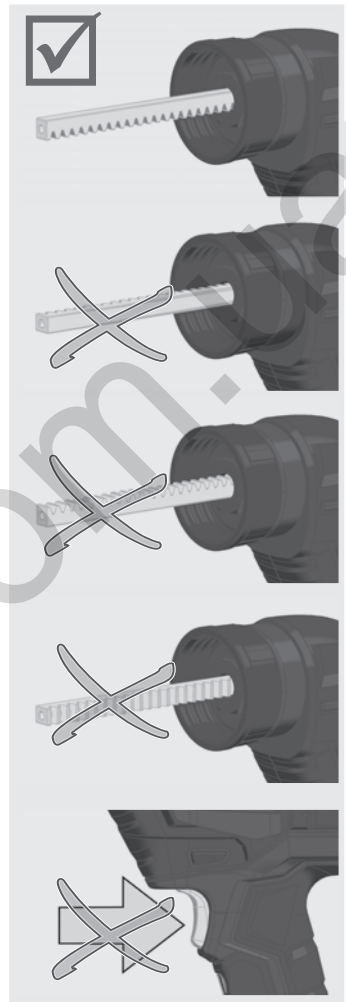
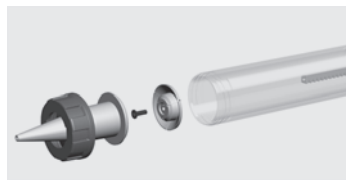
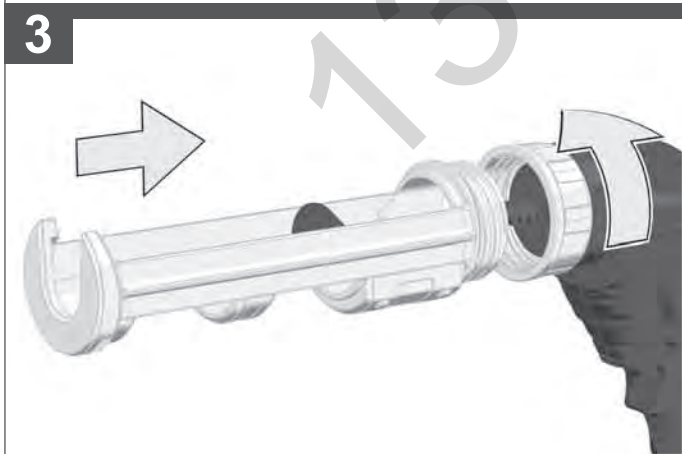
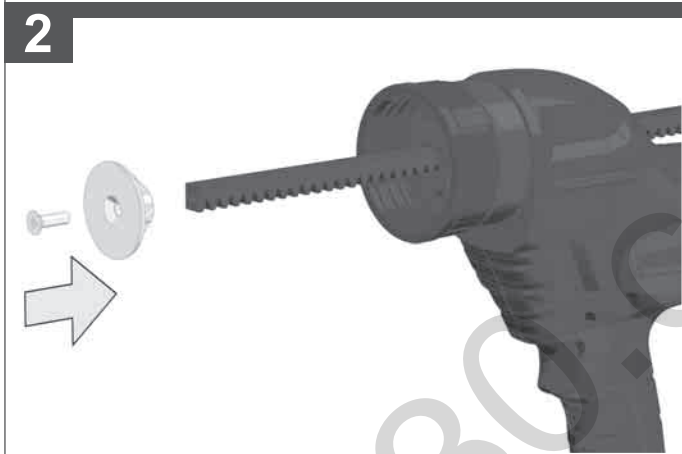
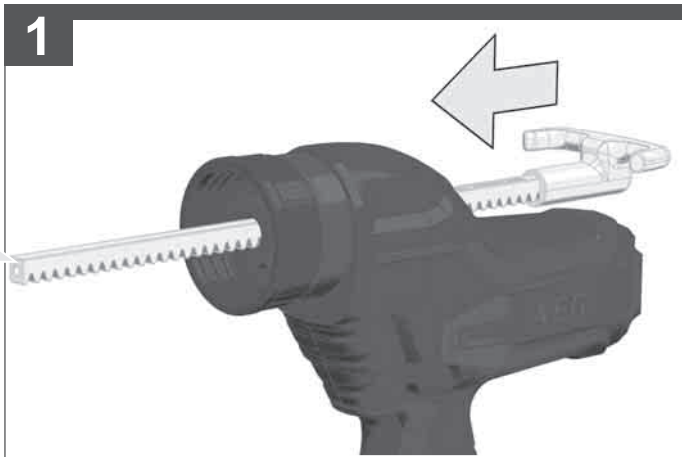
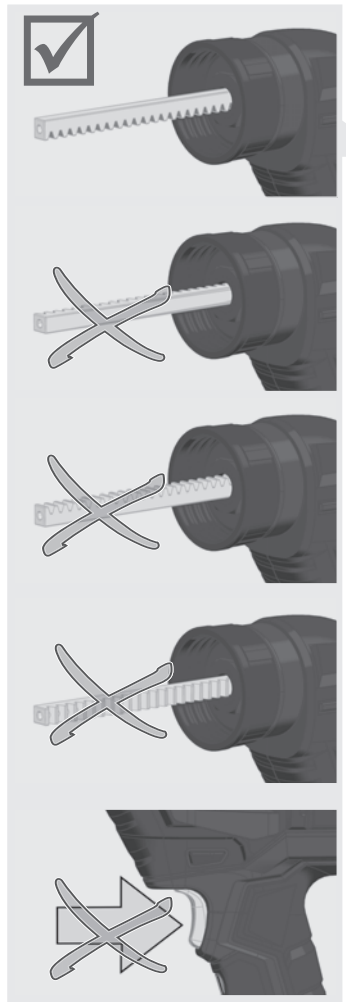
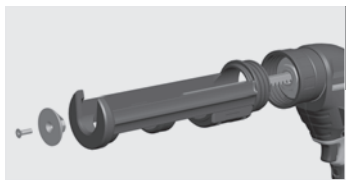
След пускане на спуська моторът продължава да работи за кратко и по този начин освобождава напрежението в тласкащата шанга. Това предотвратява последващото капане. При празна туба моторът продължава да работи за кратко с цел освобождаване на напрежението в шангата.

După eliberarea manetei de pomire, motorul mai funcționează în continuare pentru un scurt timp și astfel detensionează tija de împingere. Acest lucru împiedică o picurare ulterioară. Dacă tubul este gol, motorul mai funcționează în continuare pentru un scurt timp pentru a detensiona tija de împingere.

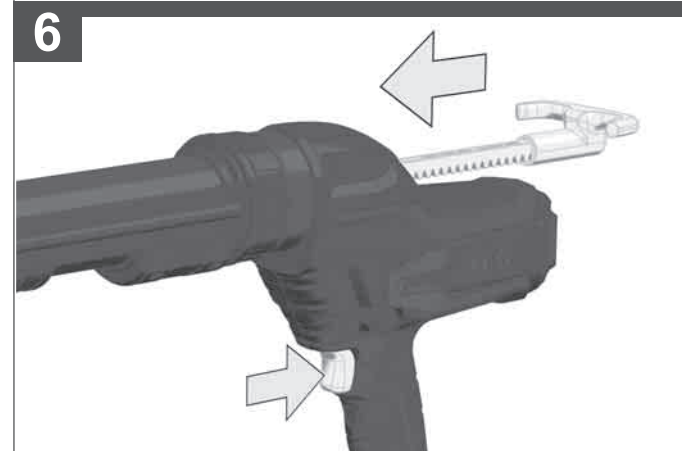
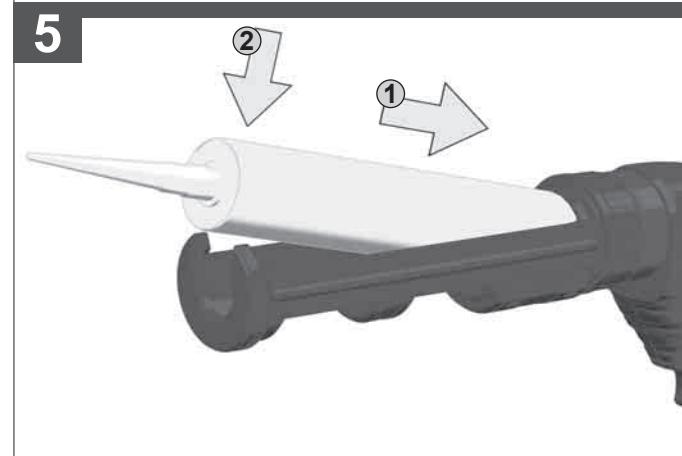
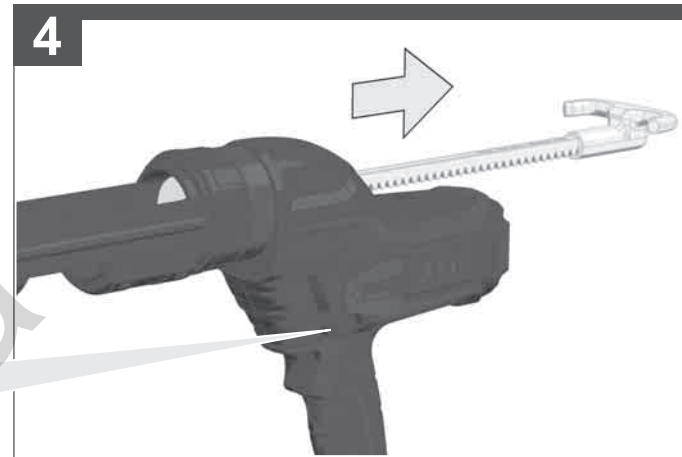
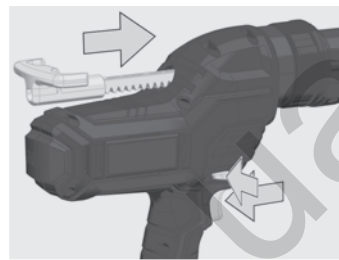
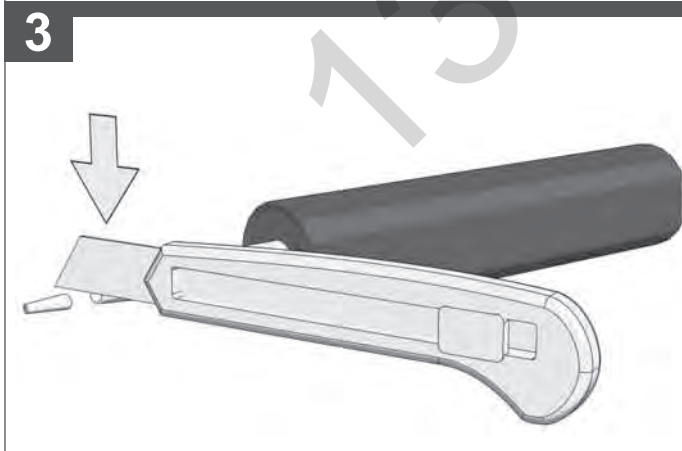
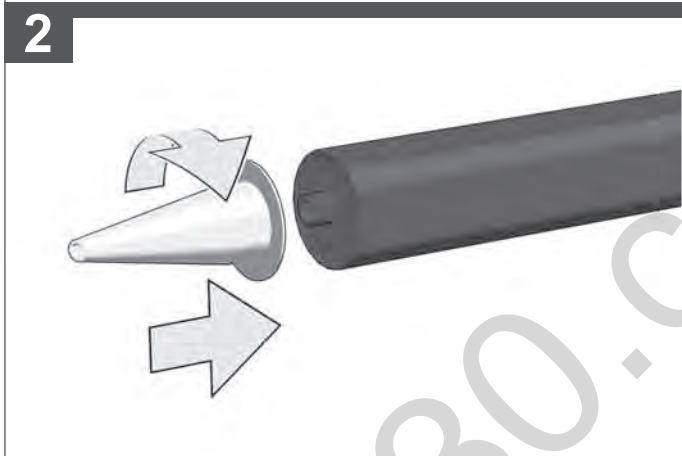
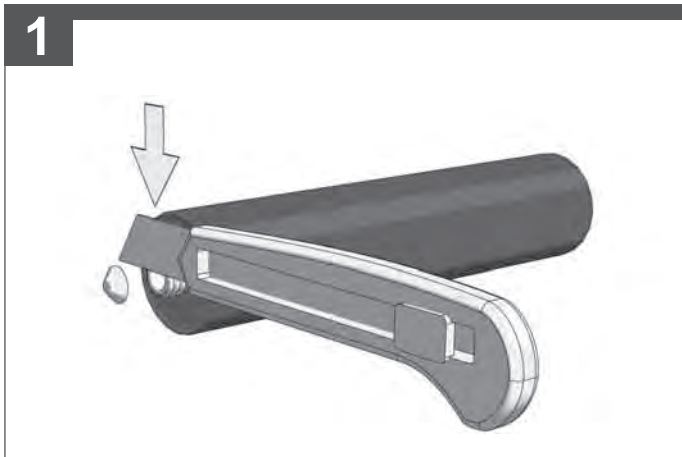
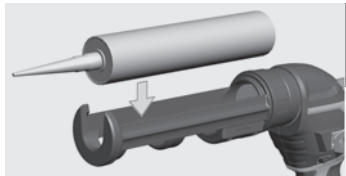
По отпуштање на копчето прекинувач моторот за кратко време работи и на тој начин ја растеретува погонската шипка. Тоа спречува дополнително капнување. Во случај на празна туба моторот после кратко време работи за да ја растерети погонската шипка.

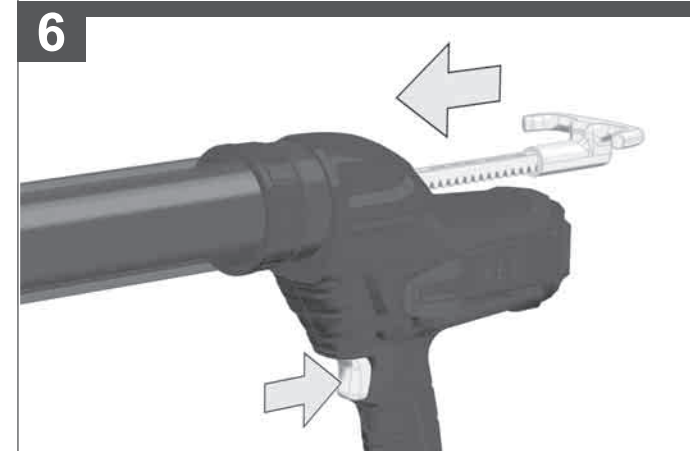
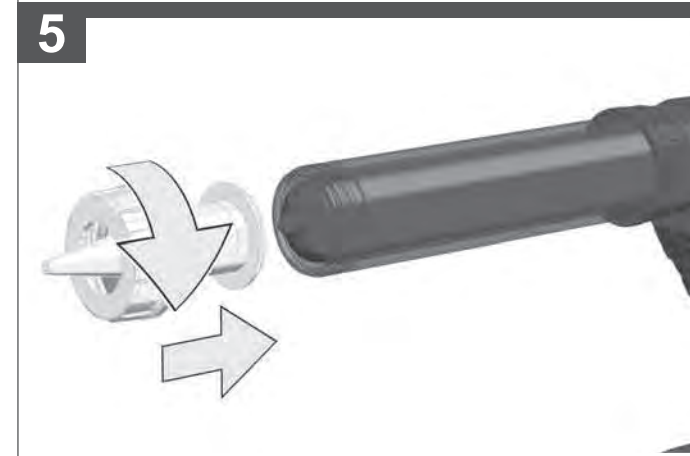
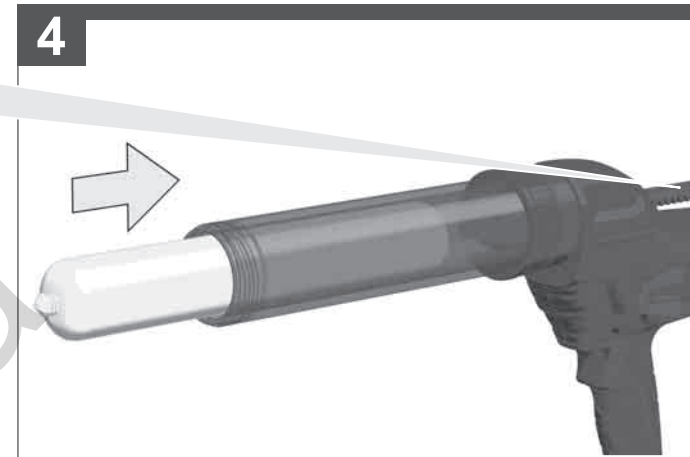
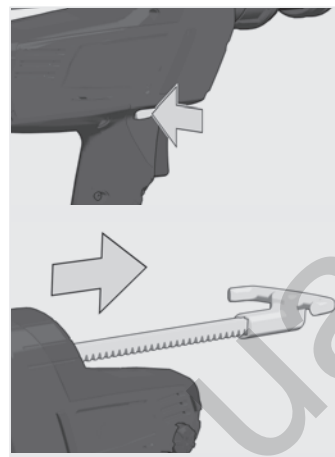
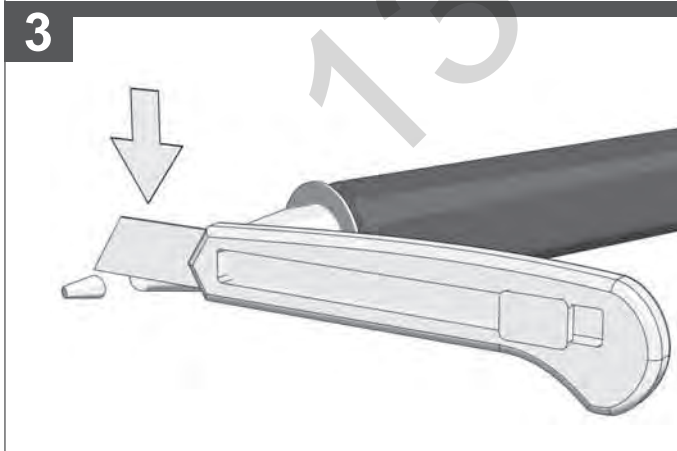
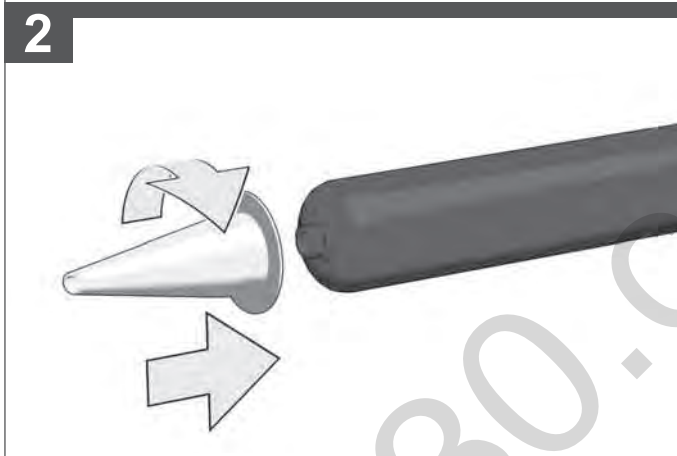
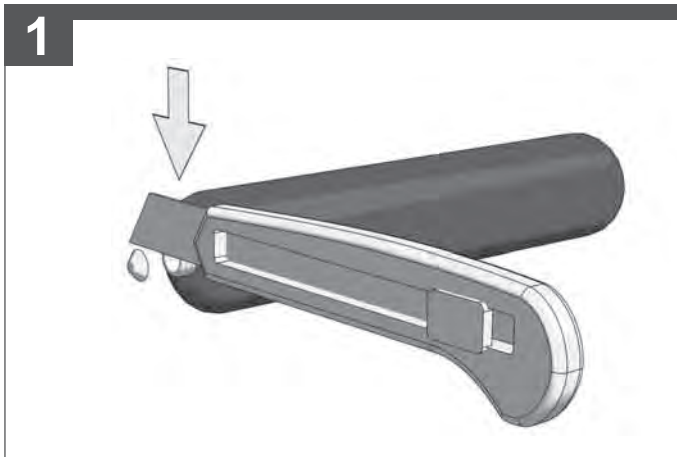
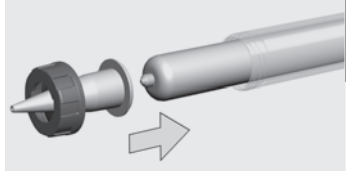
Після відпускання кнопки вимикача двигун деякий час рухається за інерцією і таким чином знімає навантаження зі штока штовхача. Це запобігає витіканню. Якщо тубчик порожній, то двигун деякий час рухається за інерцією, щоб зняти навантаження зі штоку штовхача.

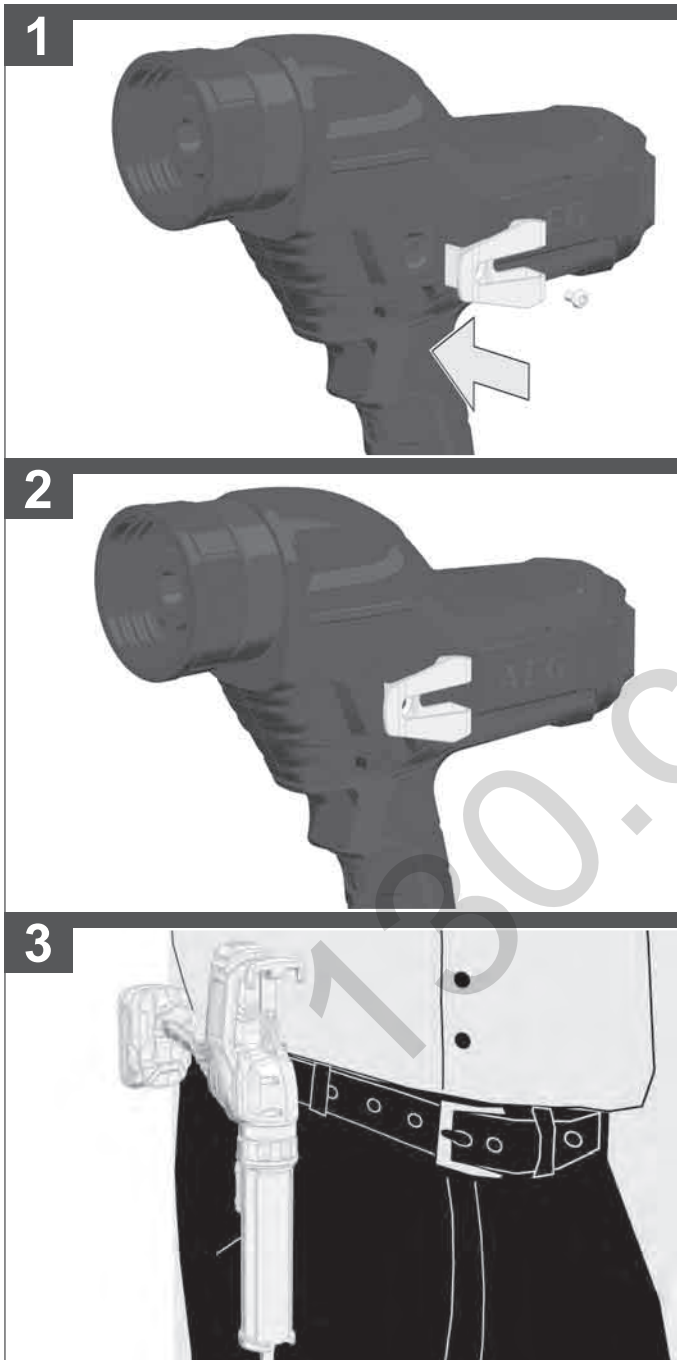
عند تحرير الزناد، يتم تشغيل المحرك لفترة قصيرة لتحرير القضيب. يمنع هذا حدوث التقطر.











**TECHNICAL DATA CAULKING GUN BKP18C-310**

Production code.....	4698 51 01 ...
	...000001-999999
Feed force .....	4000 N
Battery voltage.....	18 V
Weight according EPTA-Procedure without battery .....	2,33 kg
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (3,0 Ah) .....	2,99 kg
Recommended ambient operating temperature.....	-18...+50 °C
Recommended battery types.....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Recommended charger.....	AL18G, BL1218, BL1418

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 62841.  
 Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:  
 Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) ..... 56,5 dB (A)  
 Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))..... 67,5 dB (A)  
 Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.  
 Vibration emission value a<sub>h</sub> ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.  
 The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.  
 An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.  
 Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

Read and understand the charger operator's manual packaged with your charger.  
 Always wear goggles when using the machine.  
 Remove the battery pack before starting any work on the machine.  
 Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.  
 Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).  
 Use only System GBS chargers for charging System GBS battery packs. Do not use battery packs from other systems.  
 Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.  
 To reduce the risk of injury, electric shock, and damage to the tool, never immerse your tool in liquid or allow a liquid to flow inside the tool.  
 Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.  
**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The caulking gun is intended to apply tube or sausage pack caulks and adhesives to surfaces. In case of doubt, please read the caulk or adhesive manufacturers' instructions.  
 Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:  
 EN 62841-1:2015  
 EN 55014-1:2017  
 EN 55014-2:2015  
 EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

*Alexander Krug*  
 Alexander Krug  
 Managing Director



Authorized to compile the technical file.  
 Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany

**BATTERIES**

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.  
 Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).  
 The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.  
 To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.  
 For battery pack storage longer than 30 days:  
 Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture  
 Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition  
 Every six months of storage, charge the pack as normal.

**BATTERY PACK PROTECTION LI-ION BATTERY**

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.  
 Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

**ADVICE FOR OPERATION**

**Anti-Drip and Rod Release**  
 The caulk gun features an automatic anti-drip to prevent drips after the trigger is released. When the trigger is released, the motor will run for a short time to release the rod.  
 When a tube is emptied, the motor will run for a short time to release the rod, then shut off. Release the trigger and change the tube.  
**Overload**  
 When an overload occurs, the tool will reach the maximum drive force and continue to hold this maximum force until the user releases the trigger. If material is not dispensing, make sure that:  
 Nozzle tip is cut  
 Inner seal in the caulk tube is broken  
 Hardened material is removed from the nozzle  
 Caulk tube is not damaged or frozen  
 Rod is free of caulk/adhesive materials

**TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES**

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.  
 Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.  
 • The user can transport the batteries by road without further requirements.  
 • Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.  
 When transporting batteries:  
 • Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.  
 • Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.  
 • Do not transport batteries that are cracked or leak.  
 Check with forwarding company for further advice

**MAINTENANCE**

**CAUTION!** Carriage and rod must remain clean and free of caulk and adhesive materials. Clean off materials according to caulk/adhesive manufacturer's recommendations.  
 Use only AEG accessories and AEG spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).  
 If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service

agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

	CAUTION! WARNING! DANGER!
	Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Always wear goggles when using the machine.
	Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
$n_0$	No-load speed
V	Volts
	Direct current
	European Conformity Mark
	Ukraine Conformity Mark
	EurAsian Conformity Mark

**TECHNISCHE DATEN****KARTUSCHENPRESSE****BKP18C-310**

Produktionsnummer .....	4698 51 01 ...
.....	...000001-999999
Auspresskraft.....	4000 N
Spannung Wechselakku.....	18 V
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (1,5 Ah).....	2,33 kg
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (3,0 Ah).....	2,99 kg
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten.....	-18...+50 °C
Empfohlene Akkutypen.....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Empfohlene Ladegeräte.....	AL18G, BL1218, BL1418

**Geräusch/Vibrationsinformation**

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....	56,5 dB (A)
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....	67,5 dB (A)

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Schwingungsemissionswert $a_w$ .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**WARNUNG**

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE**

Die Hinweise in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes beachten.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems GBS nur mit Ladegeräten des Systems GBS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Um dem Risiko von Verletzungen, Elektrischen Schlag, oder Zerstörung der Maschine vorzubeugen, niemals die Maschine in Flüssigkeit legen und keine Flüssigkeit in das Innere der Maschine gelangen lassen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder

Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Die Kartuschenpresse ist bestimmt zum Auspressen von Dicht- oder Klebstoff aus Kartuschen oder Folienbeuteln. Bitte beachten Sie auch die Herstellerhinweise der Dicht- bzw Klebstoffhersteller.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen  
zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10



71364 Winnenden  
Germany

**AKKUS**

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

**AKKUÜBERLASTSCHUTZ LI-ION AKKU**

Der Akkupack ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.

Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkuelektronik die Maschine automatisch ab. Zum Weiterarbeiten Maschine Aus- und wieder Einschalten. Sollte die Maschine nicht wieder anlaufen, ist der Akkupack möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

**ARBEITSHINWEISE**

Anti-Tropf Funktion

Die Kartuschenpresse besitzt eine automatische Anti-Tropf Funktion. Nach Loslassen des Schalterdrückers läuft der Motor für kurze Zeit nach und entlastet so die Schubstange. Dies verhindert ein Nachtropfen.

Bei einer leeren Tube läuft der Motor kurz nach um die Schubstange zu entlasten. Dann den Schalterdrücker loslassen und die Tube wechseln.

Überlastung

So lange wie der Schalterdrücker gedrückt ist, baut die Maschine Druck auf. Sollte dennoch kein Material austreten, stellen Sie sicher dass:

Die Düsenspitze abgeschnitten ist.

Die Kartusche nicht undicht ist.

Ausgehärtetes Material wird von der Düse entfernt wurde

Die Kartusche nicht beschädigt oder gefroren ist

Die Schubstange frei von Dichtmasse oder Klebstoff ist.

**TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS**

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.

- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

**WARTUNG**

**ACHTUNG!** Schlitten und Schubstange müssen sauber und frei von Dichtmasse und Klebstoff sein. Verunreinigungen nach Empfehlungen des Dichtmasse-/Klebstoffherstellers entfernen.

Nur AEG Zubehör und AEG Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

**SYMBOLE**

	ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!
	Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen
	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
	Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
	Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.
	Leerlaufdrehzahl
	Spannung
	Gleichstrom
	Europäisches Konformitätszeichen
	Ukrainisches Konformitätszeichen
	Euroasiatisches Konformitätszeichen

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PISTOLET À CALFEUTRER****BKP18C-310**

Numéro de série .....	4698 51 01 ...
.....	...000001-999999
Pression d'éjection .....	4000 N
Tension accu interchangeable .....	18 V
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014 (1,5 Ah) .....	2,33 kg
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014 (3,0 Ah) .....	2,99 kg
Température conseillée lors du travail .....	-18...+50 °C
Batteries conseillées .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Chargeurs de batteries conseillés .....	AL18G, BL1218, BL1418

**Informations sur le bruit et les vibrations**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de

l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	56,5 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	67,5 dB (A)

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Valeur d'émission vibratoire $a_h$ .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**AVERTISSEMENT**

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES**

Observer les remarques figurant dans le mode d'emploi du chargeur

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système GBS qu'avec le chargeur d'accus du système GBS. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne jamais placer la machine dans des liquides et éviter que tout liquide pénètre à l'intérieur de la machine pour éviter les risques de blessure, de décharge électrique ou de destruction de la machine.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

**AVERTISSEMENT!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

La presse pour cartouches à accu convient à éjecter du mastic ou de la colle des cartouches ou des sachets en film. Veuillez observer également les remarques du fabricant de mastics ou de colles.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**DECLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22


Alexander Krug  
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ACCUS**

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:

Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec.

Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.

Recharger la batterie tous les 6 mois.

**PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES**

Le bloc d'accus est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l'accu contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrêmement élevée, l'unité électronique de l'accu éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d'éteindre la machine et de l'enclencher à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d'accus soit déchargé et qu'il doive être rechargé dans le chargeur.

**CONSEILS PRATIQUES****Fonction anti-égouttement**

Le pistolet à calfeutrer est équipé d'une fonction anti-égouttement automatique. Si l'on relâche le bouton de fonctionnement, le moteur continuera à tourner pour un court laps de temps, en délestant la tige de poussée. On prévient ainsi l'égouttement.

Lorsque le tube sera vide, le moteur continuera à tourner pour un court laps de temps pour délester la tige de poussée. Puis relâcher le bouton de fonctionnement et remplacer le tube.

**Surcharge**

La machine accumule de la pression pendant toute la durée au cours de laquelle le bouton de fonctionnement est pressé. Mais si, malgré cela, il arrive que du matériau ne sort pas, s'assurer que:

La pointe de la buse a été coupée.

Le tube ne présente pas de pertes.

Tout matériau durci obstruant la buse a été éliminé.

Le tube n'a pas été abîmé ou n'est pas congelé.

La tige de poussée est exempte de mastic ou de colle.

**TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION**

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

**ENTRETIEN**

**ATTENTION!** Le coulisseau et la tige doivent être exempts de tout matériau de calfatage et de colles. Éliminer les éventuels résidus en suivant les recommandations du producteur du matériau de calfatage et/ou de la colle.

Utiliser uniquement les accessoires AEG et les pièces détachées AEG. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente AEG (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLES**

ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Vitesse de rotation à vide



Tension (V c.a.)



Courant continu



Marque de conformité européenne



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

**DATI TECNICI** **PRESSA PER CARTUCCE** **BKP18C-310**

Numero di serie .....	4698 51 01 ...
	...000001-999999
Pressione di estrusione .....	4000 N
Tensione batteria .....	18 V
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (1,5 Ah) .....	2,33 kg
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (3,0 Ah) .....	2,99 kg
Temperatura consigliata durante il lavoro .....	-18...+50 °C
Batterie consigliate .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Caricatori consigliati .....	AL18G, BL1218, BL1418

**Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni**  
 Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.  
 La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:  
 Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 56,5 dB (A)  
 Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 67,5 dB (A)  
 Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841  
 Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>n</sub> ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Incertezza della misura K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**AVVERTENZA**  
 Il livello di vibrazione indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 62841 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.  
 Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

**NORME DI SICUREZZA**

Osservare le avvertenze delle istruzioni per il funzionamento del caricatore.  
 Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.  
 Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.  
 Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).  
 Le batterie del System GBS sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System GBS. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.  
 Per prevenire il rischio di ferimenti, scossa elettrica o distruzione della macchina, non mettere mai la macchina in un liquido e non far pervenire mai liquido all'interno della macchina.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno

dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

**UTILIZZO CONFORME**

La pistola ad accumulatore è adatta per spremere mastice o collante da cartucce o sacchetti in foglio. Per favore osservare anche le istruzioni per l'uso del fabbricante di mastice risp. di collante.  
 Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015  
 EN 55014-1:2017  
 EN 55014-2:2015  
 EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22



Alexander Krug  
 Managing Director  
 Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica  
 Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany

**BATTERIE**

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.  
 A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.  
 Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.  
 Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.  
 Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dai caricabatterie quando saranno cariche.  
 In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:  
 Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

**DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE**

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l'accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un'elevata durata di vita.  
 In caso di sollecitazione estremamente elevata, l'elettronica dell'accumulatore spegne la macchina automaticamente. Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batteria.

**ISTRUZIONI D'USO**

Funzione anti-gocciolamento  
 La pressa per cartucce è equipaggiata di una funzione antigocciolamento automatica. Rilasciando il tasto di funzionamento, il motore continuerà a girare per un breve periodo, scaricando l'asta di spinta. In questo modo si previene lo sgocciolamento.

Quando la cartuccia sarà vuota, il motore continuerà a girare per un breve periodo per scaricare l'asta di spinta. Rilasciare poi il tasto di funzionamento e sostituire la cartuccia.

Sovraccarico  
 La macchina accumula pressione per tutto il tempo di azionamento del tasto di funzionamento. Se nonostante ciò non dovesse fuoriuscire del materiale, accertarsi che: La punta dell'ugello sia stata tagliata. La cartuccia non perda. Che l'ugello sia stato liberato da materiale indurito. La cartuccia non sia stata danneggiata o congelata. L'asta di spinta sia libera da mastice o colla.

**TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO**









Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.  
 Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.  
 • Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.  
 • Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.  
 Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:  
 • Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.  
 • Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.  
 • Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

**MANUTENZIONE**

**ATTENZIONE!** La slitta e l'asta devono essere liberi da materiale di calafattaggio e collanti. Rimuovere gli eventuali residui secondo le raccomandazioni del produttore del materiale di calafattaggio e/o del collante.  
 Usare solo accessori AEG e pezzi di ricambio AEG. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente AEG (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).  
 In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

	ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!
	Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.
	Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.
	I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.
	Numero di giri a vuoto
	Volt
	Corrente continua
	Marchio di conformità europeo
	Marchio di conformità ucraino
	Marchio di conformità euroasiatico

## DATOS TÉCNICOS PISTOLA DE CARTUCHOS BKP18C-310

Número de producción .....	4698 51 01 ...
.....	...000001-999999
presión de eyección.....	4000 N
Voltaje de batería.....	18 V
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (1,5 Ah).....	2,33 kg
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (3,0 Ah).....	2,99 kg
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo.....	-18...+50 °C
Tipos de acumulador recomendados .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Cargadores recomendados.....	AL18G, BL1218, BL1418

### Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro

A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... 56,5 dB (A)

Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... 67,5 dB (A)

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones)

determinado según EN 62841.

Valor de vibraciones generadas  $a_{hv}$ ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Tolerancia K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 62841, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**A ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.  
**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Observar las indicaciones en las instrucciones de empleo del cargador

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema GBS en cargadores GBS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

Para prevenir contra lastimaduras, electrochoques o destrucción de la máquina, no sumergir jamás la máquina en líquido y no dejar penetrar líquido al interior de la máquina

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiense concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesión personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La prensa para cartuchos con baterías sirve para exprimir material de obturación o pegamento de cartuchos o bolsas de plástico. Rogamos observar asimismo las indicaciones de los fabricantes con respecto a los materiales de obturación o bien pegamentos.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22



Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10



71364 Winnenden  
Germany

### BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:

Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

### PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil.

En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

### SUGERENCIAS DE TRABAJO

Función anti-goteo

La pistola de cartuchos posee una función anti-goteo automática. Después de soltar el interruptor, el motor sigue marchando en inercia durante un corto periodo de tiempo y descarga de este modo la biela de empuje. Debido a esta operación se evita un goteo

Si el cartucho está vacío, el motor sigue marchando en inercia durante un corto periodo de tiempo para descargar la biela de empuje. Entonces, soltar el interruptor y cambiar el cartucho.

Sobrecarga

Mientras se mantenga apretado el interruptor, la máquina genera una presión. Si, no obstante, no saliera ningún material, usted se deberá cerciorar de que:

La punta de la boquilla está cortada.

El cartucho no está estanco.

El material endurecido ha sido retirado de la boquilla.

El cartucho no está dañado ni está helado.

La barra de empuje está exenta de pasta obturadora o de adhesivo.

### TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

### MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! El carro y la barra de empuje deben estar limpios y exentos de pasta obturadora y de adhesivo. Retirar las impurezas de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la pasta obturadora y del adhesivo.

Utilice solamente accesorios y repuestos AEG. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio AEG (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Velocidad en vacío



Voltios de CA



Corriente continua



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático



**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PISTOLA PARA TUBOS****BKP18C-310**

Número de produção.....	4698 51 01 ...
	...000001-999999
Pressão de ejeção.....	4000 N
Tensão do acumulador.....	18 V
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (1,5 Ah).....	2,33 kg
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (3,0 Ah).....	2,99 kg
Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar.....	-18...+50 °C
Tipos de baterias recomendadas.....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Carregadores recomendados.....	AL18G, BL1218, BL1418

**Informações sobre ruído/vibração**

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....	56,5 dB (A)
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....	67,5 dB (A)

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Valor de emissão de vibração a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incerteza K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ATENÇÃO**

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 62841 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das seqüências de trabalho.

**⚠ ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Cumprir as indicações das Instruções de Utilização do carregador.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema GBS para recarregar os acumuladores do Sistema GBS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Para evitar o risco de lesões, choques eléctricas ou danos na máquina, nunca mergulhar a máquina em líquidos nem verter líquidos para o seu interior.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagüe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito,

não inerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

**UTILIZAÇÃO AUTORIZADA**

A pistola de bateria para cartuchos é adequada para aplicar cola ou vedante fornecidos em cartuchos ou bisnagas. Consultar igualmente as notas do fabricante do vedante e/ou da cola.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22


Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ACUMULADOR**

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

**PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA**

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protege de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

**SUGESTÕES PARA OPERAÇÃO**

Função anti-gotejamento

A pistola para tubos possui uma função anti-gotejamento automática. Depois de soltar o gatilho, o motor funcionará algum tempo por inércia para descarregar a biela. Isso evita o gotejamento.

Quando o tubo estiver vazio, o motor funcionará algum tempo por inércia para descarregar a biela. A seguir, solte o gatilho e troque o tubo.

Sobrecarga

Enquanto o gatilho estiver activado, a máquina reduzirá a pressão. Se, mesmo assim, nenhum material sair, assegure-se que:

A ponta do bocal esteja cortada.

O tubo não tenha fuga.

O material endurecido tenha sido removido do bocal.

O tubo não esteja danificado ou congelado.

A biela esteja livre de massa de vedação ou cola.

**TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIU**

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes












**MANUTENÇÃO**

**CUIDADO!** O carro e a biela devem estar limpos e livres de massa de vedação e cola. Remova a sujeira de acordo com as instruções do fabricante da massa de vedação/cola.

Utilizar apenas acessórios AEG e peças sobresselentes AEG. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica AEG (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado ao seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

**SYMBOLE**

	ATENÇÃO! PERIGO!
	Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.
	Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.
	Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.
	Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.
	Velocidade em vazio
	Volts de CA
	Corrente contínua
	Marca de Conformidade Europeia
	Marca de Conformidade Ucraniana
	Marca de Conformidade Eurasiática

## TECHNISCHE GEGEVENS      CARTOUCHEPERS      BKP18C-310

Productienummer .....	4698 51 01 ...
.....	...000001-999999
Uitpersdruk .....	4000 N
Spanning wisselakku .....	18 V
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah) .....	2,33 kg
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (3,0 Ah) .....	2,99 kg
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken .....	-18...+50 °C
Aanbevolen accutypes .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Aanbevolen laadtoestellen .....	AL18G, BL1218, BL1418

### Geluids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdruk-niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	56,5 dB (A)
Geluidsvermogen-niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	67,5 dB (A)

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen)

bepaald volgens EN 62841.

Trillingsemissiewaarde a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 62841 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap.** Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.  
**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

### VEILIGHEIDSADVIEZEN

Let op de aanwijzingen in de handleiding van het laadtoestel.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar ! ) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem GBS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem GBS laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Om het risico voor letsel, elektrische schokken of onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen, mag u het nooit in vloeistof onderdompelen en moet u verhinderen dat vloeistof in het apparaat dringt.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidelijke vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

### VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De accu-patroonpers is geschikt voor het uitpersen van pakkingkit of lijm uit patronen of foliezakjes. Let ook op de aanwijzingen van de fabrikant van de pakkingkit resp. de lijm.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

### EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

  
Alexander Krug  
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:

accu bij ca. 27 °C droog bewaren.

accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.

accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

### OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert.

Bij extreem sterke belasting schakelt de accuelektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupak mogelijkwijs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opgeladen.

### WERKRICHTLIJNEN

Antidruppelfunctie

De cartouchepers beschikt over een automatische antidruppelfunctie. Na het loslaten van de drukschakelaar loopt de motor nog even door en ontlast zo de schuifstang. Hierdoor wordt nadruppelen voorkomen.

In geval van een lege tube loopt de motor nog even door om de schuifstang te ontlasten. Laat vervolgens de drukschakelaar los en vervang de tube.

Overbelasting

Zo lang u de drukschakelaar ingedrukt houdt, bouwt de machine druk op. Als desondanks geen materiaal vrijkomt, dient u te waarborgen dat:

de spits van het spuitkop afgesneden is.

de cartouche niet lekt.

verhard materiaal van de spuitkop verwijderd werd.

de cartouche niet beschadigd of bevroren is.

de schuifstang vrij is van afdichtmiddel of lijm.

### TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

• Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.

• Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

• Waarborg ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.

- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.












### ONDERHOUD

OPGELET! De slede en de schuifstang moeten schoon en vrij van afdicht- en kleefmiddel zijn. Verwijder de verontreinigingen volgens de aanbevelingen van de afdicht-/kleefmiddelfabrikant.

Gebruik uitsluitend AEG toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel AEG servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

### SYMBOLEN

	OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!
	Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.
	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
	Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.
	Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.
	Onbelast toerental
	V ~
	Gelijkstroom
	Europees symbool van overeenstemming
	Oekraïens symbool van overeenstemming
	Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

**TEKNISKE DATA PATRONPISTOL BKP18C-310**

Produktionsnummer .....	4698 51 01 ...
.....	...000001-999999
Udpressningstryk .....	4000 N
Udskiftningsbatteriets spænding .....	18 V
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah) .....	2,33 kg
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (3,0 Ah) .....	2,99 kg
Anbefalet temperatur under arbejdet .....	-18...+50 °C
Anbefalede batterityper .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Anbefalede opladere .....	AL18G, BL1218, BL1418

**Støj/Vibrationsinformation**

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.	
Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:	
Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....	56,5 dB (A)
Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....	67,5 dB (A)
Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.	
Vibrationseksponering a.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ADVARSEL**

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 62841 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

**A ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj.** En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

**SIKKERHEDSHENVISNINGER**

Følg anvisningerne i betjeningsvejledningen til ladeenheden.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun GBS ladeapparater for opladning af System GBS batterier.

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

For at imødegå risikoen for personskade, elektrisk stød og ødelæggelse af maskinen: Læg ikke maskinen i væske, og lad ikke væske trænge ind i maskinen

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i

enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

**TILTÆNKT FORMÅL**

Den batteridrevne fugepresse er beregnet til udpresning af tætnings- eller klæbemiddel fra patroner eller folieposer. Læs også anvisningerne fra producenten af tætnings- eller klæbemidlet.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

**CE-KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22



Alexander Krug  
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATTERI**

Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskablerne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:

Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.  
Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.  
Batteri skal genoplades hver 6. måned.

**OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI**

Akkupack'en er udstyret med en overbelastningssikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid.

Ved ekstrem kraftig belastning kobler batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Går maskinen ikke i gang igen, er akkupack'en muligvis afladt og skal genoplades i ladeaggregatet.

**ARBEJDS-VEJLEDNING**

Antidryp-funktion

Patronpistolten har en automatisk antidryp-funktion. Når trykkontakten slippes, kører motoren kortvarigt videre og aflaster på den måde stødstangen. Herved forhindres efterdryp.

Når tuben er tom, kører motoren kortvarigt videre for at aflaste stødstangen. Slip så trykkontakten, og udskift tuben.

Overbelastning

Så længe trykkontakten holdes inde, opbygger maskinen et tryk. Hvis der alligevel ikke trænger materiale ud, så kontroller venligst, at:

Spidsen af dysen er kappet af.  
Patronen ikke er utæt.

Hærdet materiale er fjernet fra dysen  
Patronen ikke er beskadiget eller frossen  
Stødstangen er fri for fugemasse og klæbestof.

**TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER**

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditorsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lakkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditorsfirma for at få yderligere oplysninger.












**VEDLIGEHOLDELSE**

VIGTIGT! Slæde og stødstang skal være rene og fri for fugemasse og klæbestof. Urenheder fjernes ifølge anbefalingerne fra producenten af fugemassen/klæbestoffet.

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et AEG-servicecenter (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

**SYMBOLER**

	VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!
	Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.
	Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.
	Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.
	Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.
	Omdrejningstal, ubelastet
	Veksel-spænding
	Jævnstrøm
	Europæisk konformitetsmærke
	Ukrainsk konformitetsmærke
	Eurasisk konformitetsmærke

**TEKNISKE DATA FUGEMASSEPISTOL BKP18C-310**

Produksjonsnummer.....	4698 51 01 ... ...000001-999999
Utpressingstrykk.....	4000 N
Spenningsvekselbatteri.....	18 V
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (1,5 Ah).....	2,33 kg
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (3,0 Ah).....	2,99 kg
Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid.....	-18...+50 °C
Anbefalte batterityper.....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Anbefalte ladere.....	AL18G, BL1218, BL1418

**Støy/Vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.  
Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	56,5 dB (A)
Lydefektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	67,5 dB (A)

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.

Svingningsemissjonsverdi a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ADVARSEL**

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 62841 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

**SPEIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER**

Vær obs på instruksjonene i bruksanvisningen til laderen. Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Ta ut vekselsbatteriet før du arbeider på maskinen. Ikke kast brukte vekselsbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselsbatterier; vennligst spør din fagforhandler. Ikke oppbevar vekselsbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare). Vekselsbatterier av systemet GBS skal kun lades med lader av systemet GBS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer. Ikke åpne vekselsbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

For å forbygge risikoen av skader, elektrisk slag eller ødeleggelse av maskinen, skal maskinen aldri ligge i flytende væske og heller ingen flytende væske må komme inn i maskinen. Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

**FORMÅLSMESSIG BRUK**

Fugepistol Patronpresset med batteri er egnet til å presse tettemasse eller klister av patroner eller plastposer. Se også opplysninger om tettemasse henholdsvis klister som gis av virksomheter som fremstiller disse. Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i "Teknisk data" overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.  
EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22



Alexander Krug  
Managing Director  
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



**BATTERIER**

Vekselsbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk. En temperatur over 50°C reduserer vekselsbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid. Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselsbatteri rene.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.  
For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.  
Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager: Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.  
Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%. Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

**OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER**

Batteripakken er utstyrt med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid. Ved ekstrem høy belastning kobler maskinens batterielektronikk seg automatisk ut. For å fortsette å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Starter maskinen ikke igjen er batteripakken muligens utladet og må lades opp igjen i laderen.

**ARBEIDSHENVISNINGER**

Anti drypp funksjon  
Fugemassepistolen har en automatisk anti drypp funksjon. Etter at man slipper trykkbryteren fortsetter motoren å gå en liten stund og avlaster slik veivstangen. Dette forhindrer at det drypper.  
Når tuben er tom fortsetter motorer å gå en liten stund for å avlaste veivstangen. Slipp deretter løs trykkbryteren og skift tuben.  
Overbelastning  
Maskinen bygger opp trykk så lenge trykkbryteren trykkes. Kommer det ikke ut materiale, må kontrolleres om: Dysespissen er kuttet av. Beholderen ikke er utett. Hart materiale er fjernet fra dysen. Beholderen ikke er ødelagt eller frossen. Veivstangen er fri for tetningsmasse eller lim.











**TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI**

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.  
Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.  
• Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.  
• Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.  
Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:  
• Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.  
• Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.  
• Skadede eller batterier som lekket er det ikke lov å transportere.  
Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

**VEDLIKEHOLD**

OBS! Slede og veivstang skal være rene og fri for tetningspasta og klebestoff. Fjern tilsmussing som anbefalt av produsenten av tetningspasta og klebestoff.  
Bruk kun AEG tilbehør og AEG reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).  
Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

**SYMBOLER**

	OBS! ADVARSEL! FARE!
	Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.
	Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
	Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.
	Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.
	Tomgangsturtall
	Volt
	Likestrøm
	Europeisk samsvarsmerke
	Ukrainsk samsvarsmerke
	Euroasiatisk samsvarsmerke

## TEKNISKA DATA KARTUSCHPRESS BKP18C-310

Produktionsnummer .....	4698 51 01 ...
Arbetstryck .....	4000 N
Batterispänning .....	18 V
Vikt enligt EPTA 01/2014 (1,5 Ah) .....	2,33 kg
Vikt enligt EPTA 01/2014 (3,0 Ah) .....	2,99 kg
Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete .....	-18...+50 °C
Rekommenderade batterityper .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Rekommenderade laddare .....	AL18G, BL1218, BL1418

### Buller-/vibrationsinformation

Mätvärdena har tagits fram baserat på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) .....

Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) .....

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar)

framtaget enligt EN 62841.

Vibrationsemissionsvärde a<sub>h</sub> .....

Onoggrannhet K .....

### VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 62841 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktøget. Men om elverktøget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktøget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktøget och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

**! VARNING!** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktøget. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.  
**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

### SÄKERHETSUTRUSTNING

Observera anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren.

Använd alltid skyddsglasögon.

Drag ur batteripaketet innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System GBS batterier laddas endast i System GBS laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

För att förebygga risken för personskador, elektriska stötar eller skador på verktyget får det aldrig läggas i vätskor. Se även till att vätska inte kan komma in i verktygets inre.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den batteridrivna patronsprutan är lämpad för sprutning av tätningemedel eller lim ur patroner eller foliepåsar. Observera även de anvisningar som ges av respektive tillverkare av tätningemedlet eller limmet.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

### CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22



Alexander Krug  
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### BATTERIER

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

### BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.

Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

### HANTERINGS- ANVISNING

Anti-dropp funktion

Kartuschpressen har en automatisk anti-dropp funktion. När du släpper tryckknappen fortsätter motorn att gå en kort stund och avlastar så tryckstängningen. Denna avlastning förhindrar efterdroppning.

När en tub är tom fortsätter motorn att gå en kort stund och avlastar så tryckstängningen. Släpp sedan tryckknappen och byt ut tuben.

Överbelastning

Så länge som du trycker på tryckknappen alstrar maskinen tryck. Om det ändå inte skulle komma ut något material kontrollera då:

att du har klippt av munstyckstoppen,

att kartuschen inte är otät,

att material som har härdnat har avlägsnats från munstycket,

att kartuschen inte har tagit skada eller är fryst,

att tryckstängningen är fri från tätningssmassa eller lim.

### TRANSPORTERA LITIJUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditiönsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporter. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripackningen inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditiönsfirma.

### SKÖTSEL

SE UPP! Sliden och skjutstängningen ska vara rena och fria från tätningssmassa och lim. Ta bort föroreningar enligt tätningssmassa-/limtillverkarens rekommendationer.

Använd endast AEG-tillbehör och AEG-reservdelar.

Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos AEG-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du revirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic

Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskytten.

### SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Använd alltid skyddsglasögon.



Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elektrisk.



Tomgångsvarvtal, obelastad



Volts Växelström



Europeiskt konformitetsmärke



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

TEKNISET ARVOT	PATRUUNAPISTOOLI	BKP18C-310
Tuotantonumero .....	4698 51 01 ...	..000001-999999
Puserusspaine .....	4000 N	18 V
Jännite vaihtoakku .....	18 V	
Paino EPTA-menetelyn 01/2014 mukaan (1,5 Ah) .....	2,33 kg	
Paino EPTA-menetelyn 01/2014 mukaan (3,0 Ah) .....	2,99 kg	
Suosittelun ympäristön lämpötila työn aikana .....	-18...+50 °C	
Suosittelut akkutyypit .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R	
Suosittelut latauslaitteet .....	AL18G, BL1218, BL1418	

#### Melunpäästö-/täriäntiedot

Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.	
Koneen tyyppinen A-luokitettu melutaso:	
Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) .....	56,5 dB (A)
Äänivoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)) .....	67,5 dB (A)
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan.	
Värähtelyemissioarvo a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 62841 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin. Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta. Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta. Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

#### TURVALLISUUSOHJEET

Ota huomioon latauslaitteen käyttöohjeessa annetut ohjeet. Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä. Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu. Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara). Käytä ainoastaan System GBS latauslaitetta System GBS akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja. Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta. Torjuaksesi loukkaantumista, sähköiskun tai koneen rikkoutumisen, älä pane konetta koskaan nesteeseen äläkä anna minkään nesteen päästä koneen sisään. Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmää, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhteltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun. **Varoitusta!** Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit tai lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

#### TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Akkukäyttöinen patruunapuserin soveltuu tiivisteaineiden tai liiman puseramiseen patruunoista tai kelmupusseista. Noudata myös tiivisteaineen tai liiman valmistajan antamia ohjeita. Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

#### TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:  
EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22



Alexander Krug  
Managing Director



Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKKU

Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä. Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa. Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina. Optimaalisen käyttöön saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytetessä:  
Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa.  
Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.  
Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

#### AKUN YLIKUORMITUSSUOJAUS

Akkusarja on varustettu ylikuormitussuojalla, joka suojaa akkua ylikuormituksesta ja varmistaa sen pitkän elinkaaren. Äärimmäisrasituksessa akkuelektronikka sammuttaa koneen automaattisesti. Työn jatkamiseksi kone kytketään pois ja sitten jälleen päälle. Jos kone ei käynnisty uudelleen, niin akkusarja saattaa olla tyhjentyneenä ja se täytyy ladata uudelleen latauslaitteella.

#### KÄYTTÖVIHJEITÄ

Vuotamista estävä toiminto  
Patruunapistoolissa on automaattinen vuotamista estävä toiminto. Kun painimesta päästää irti, moottori käy vielä jonkin aikaa ja vapauttaa näin työntötangon. Se estää jälkivuotamisen.  
Patruunan ollessa tyhjä moottori käy vielä jonkin aikaa ja vapauttaa näin työntötangon. Sen jälkeen painimesta voi päästää irti ja vaihtaa patruunan.  
Ylikuormitus  
Niin kauan kun paininta painetaan, moottori muodostaa painetta. Jos materiaalia ei kuitenkaan tule ulos, varmista, että:  
Suuttimen pää on leikattu irti.  
Patruuna ei ole epätiivis.  
Suuttimesta on poistettu kovettunut materiaali.  
Patruuna ei ole vioittunut tai jäätynyt.  
Työntötangossa ei ole tiivistysmateriaalia tai liimaa.

#### LITIUM-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN

Litium-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin. Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litium-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.












Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

#### HUOLTO

HUOMIO! Kelkan ja työntötangon täytyy olla puhtaita, eikä niissä saa olla tiivistemassaa tai liimaa. Poista epäpuhtaudet tiivistemassan/liiman valmistajan suositusten mukaisesti.

Käytä ainoastaan AEG lisätarvikkeita ja AEG varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin AEG palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoilikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista) Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaen konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

#### SYMBOLIT

	HUOMIO! VAROITUS! VAARA!
	Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.
	Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.
	Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.
	Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppaialta tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.
	Kuormittamaton kierros-luku
	Jännite AC
	Tasavirta
	Euroopan säännönmukaisuusmerkki
	Ukrainan säännönmukaisuusmerkki
	Euraasian säännönmukaisuusmerkki

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΙΣΤΟΛΙ ΣΒΛΙΚΟΝΗΣ BKP18C-310**

Table with 2 columns: Specification and Value. Includes rows for production number, pressure, voltage, weight, and battery types.

**Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων**
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841.
Η σύφωνα με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:
Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) 56,5 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)) 67,5 dB (A)
Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.
Τιμή εκπομπής δονήσεων a<sub>h</sub> <math>< < 2,5 \text{ m/s}^2</math>
Ανασφάλεια K 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 62841 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.
Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.
Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.**
Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Να προσέξετε τις υποδείξεις στην Οδηγία χρήσης για τη συσκευή φόρτισης
Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.
Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.
Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.
Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).
Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος GBS μόνο με φορτιστές του συστήματος GBS. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.
Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.
Προσοχή! Μην κινδύνους από τραυματισμούς, ηλεκτροπληξία ή καταστροφή της μηχανής, μη βάζετε τη μηχανή ποτέ σε υγρά και μην αφήνετε να εισέλθουν υγρά στο εσωτερικό της μηχανής.
Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση

επαφής με τα μάτια να πλυθείτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.
**Προειδοποίηση!** Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φορνίζετε, ώστε να μη διεκδικούν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Η πρέσα φυσιγγίων επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι κατάλληλη για την εξώθηση μονωτικού υλικού ή κόλλας από φυσιγγία ή σακούλες μεμβράνης. Παρακαλείσθε να προσέχετε τις υποδείξεις του παρασκευαστή των μονωτικών υλικών και της κόλλας.
Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

**ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:
EN 62841-1:2015
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22
Alexander Krug
Managing Director
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.



Tecltronc Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

**ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ**

Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.
Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.
Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.
Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.
Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από τον φορτιστή.
Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:
Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο.
Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.
Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Το πακέτο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με μια προστασία υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μια μεγάλη διάρκεια ζωής. Σε ιδιαίτερα υψηλή καταπόνηση ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός της μπαταρίας απενεργοποιεί αυτόματα τη μηχανή. Για να συνεχίσετε την εργασία απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε πάλι τη μηχανή. Εάν δεν ξεκινάει πάλι η μηχανή, πιθανό το πακέτο μπαταρίας να είναι άδειο και θα πρέπει να φορτιστεί εκ νέου στη συσκευή φόρτισης.

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

Λειτουργία προστασίας σταθμάτος
Το πιστόλι σβλικόνης διαθέτει μια αυτόματη λειτουργία προστασίας σταθμάτος. Μετά την ελευθέρωση της σκανδάλης ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί για σύντομο διάστημα και αποφορτίζει έτσι τη ράβδο ώθησης. Αυτό αποτρέπει το στάξιμο.
Σε ένα άδειο σωληνάριο ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί για σύντομο διάστημα για να αποφορτίσει τη ράβδο ώθησης. Στη συνέχεια ελευθερώνετε τη σκανδάλη και αντικαθιστάτε το σωληνάριο.
Υπερφόρτωση
Για όσο διάστημα πατιέται η σκανδάλη, το εργαλείο αναπτύσσει πίεση. Εάν παρόλα αυτά δεν εξέρχεται υλικό, εξασφαλίζετε:
Η μύτη του ακροφυσίου να είναι κομμένη.
Το φυσιγγίο να μην έχει διαρροή.
Το σκληρομένο υλικό να έχει αφαιρεθεί από το ακροφύσιο
Το φυσιγγίο να μην έχει υποστεί ζημιά ή παγώσει
Η ράβδος ώθησης να είναι καθαρή από στεφανοποιητικά υλικά ή κόλλες.

**ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ**

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.
Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.
• Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
• Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.
Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
• Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
• Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.
Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ολισθητήρας και ράβδος ώθησης πρέπει να είναι καθαρά και χωρίς στεφανοποιητικά υλικά ή κόλλες. Αφαιρείτε τις βρομίες σύμφωνα με τις συστάσεις του προμηθευτή του στεφανοποιητικού υλικού/της κόλλας.
Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα AEG και ανταλλακτικά AEG. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθίστανται σε μια τεχνική υποστήριξη της AEG (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).
Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Tecltronc Industries GmbH, Διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**ΣΥΜΒΟΛΑ**

Grid of icons and text:
- Warning symbol: ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
- Power tool symbol: Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- Manual symbol: Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.
- Safety glasses symbol: Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.
- Battery symbol: Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.
- Voltage symbol: Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο
- Arrow symbol: Βολτ AC
- Continuous symbol: Συνεχές ρεύμα
- CE symbol: Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας
- UKRAINE symbol: Ουκρανικό σήμα πιστότητας
- EAC symbol: Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

TEKNİK VERİLER	KARTUŞLARIN PRESİ	BKP18C-310
Üretim numarası.....	4698 51 01 ...	...000001-999999
Pres basıncı.....	4000 N	18 V
Kartuş akü gerilimi.....	18 V	2,33 kg
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (1,5 Ah).....	2,33 kg	2,99 kg
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (3,0 Ah).....	2,99 kg	-18...+50 °C
Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı.....	-18...+50 °C	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Tavsiye edilen akü tipleri.....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R	AL18G, BL1218, BL1418
Tavsiye edilen şarj aletleri.....	AL18G, BL1218, BL1418	
<b>Gürültü/Vibrasyon bilgileri</b>		
Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.		
Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:		
Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)).....	56,5 dB (A)	
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)).....	67,5 dB (A)	
Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:		
titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Tolerans K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	

**UYARI**

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 62841 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**UYARI! Bu elektrikli el aletle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.** Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

### GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Akümülatöre ait kullanma kılavuzundaki açıklayıcı bilgileri dikkate alın

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

GBS sistemli kartuş aküleri sadece GBS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Yaralanma, elektrik çeryanına kapılma veya makinenin zarar görmesini önlemek amacı ile makineyi hiçbir zaman sıvı içine yatırmayın ve makinenin içini sıvı maddeler ile temas ettirmeyin

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

**Uyarı!** Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde

içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

### KULLANIM

Akü kartuş presi, kartuş veya folye torbalarındaki sızdırmaz veya yapışkan maddelerinin preslenmesi için uygundur. Lütfen sızdırmaz ve yapışkan madde imalatçı firmalarının açıklamalarını da dikkate alınız.


Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.


### CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

  
Alexander Krug  
Managing Director



Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yüklemeye yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde: Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın. Aküyü yüklemeye durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın. Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

### AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI KORUNMASI

Akü donanımı, aküyü fazla yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömürlü olmasını garanti eden fazla yüklenmeye karşı bir koruma tertibatı ile teçhiz edilmiştir.

Aşırı fazla bir şekilde kullanılması durumunda akünün elektronik tertibatı makineyi otomatik olarak kapatır. Makinenin tekrar çalıştırılması amacı ile tekrar kapatın ve yeniden çalıştırın. Makine tekrar çalışmazsa, akü donanımı muhtemelen boşalmıştır ve o zaman yeniden şarj edilerek tekrar doldurulması gerekir.

### ÇALIŞIRKEN DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

Anti damla fonksiyonu  
Kartuş presi otomatik anti damlama fonksiyonuna sahiptir. Şalter baskısının serbest bırakılması halinde motoru kısa süre için çalışır ve demiri yükten kurtulur. Bu durum da damla akmasını önler.

Boş bir tüpte itme demirini kurtarmak için motoru kısa bir süre çalışır. Bundan sonra şalter baskısını serbest bırakın ve tüpü değiştirin.

Fazla baskı  
Şalter baskısı basıldığı üzere makine baskı olmaksızın basar. Buna rağmen malzeme dışarı çıkmakza, aşağıdaki hususları garanti altına alınız:  
Meme ucunun kesilmiş olması  
Kartuşun sızdırmaz olması  
Sertleştirilmiş malzeme meme tarafından kaldırılır  
Kartuşun hasarlı olmaması veya donmuş olmaması  
İtme demirinin sızdırma kitlesinden veya yapışkandan arındırılmış olması

### LİTYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.












### BAKIM

**DİKKAT:** Kızağın ve itme direğinin temiz olması ve sızdırmaz kitleden ve yapışkandan muaf olması gerekir. Sızdırmaz kitle /yapışkan üreticilerinin tavsiyelerine göre pislikleri temizleyin.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

### SEMBOLLER

	DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.
	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.
	Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılacak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidir. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
	Boşta devir sayısı
	Voltaj
	Doğru akım
	Avrupa uyumluluk işareti
	Ukrayna uyumluluk işareti
	Avrasya uyumluluk işareti



Výrobní číslo.....	4698 51 01 ...
.....	...000001-999999
Vytlačovací tlak.....	4000 N
Napětí výměnného akumulátoru.....	18 V
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (1,5 Ah).....	2,33 kg
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (3,0 Ah).....	2,99 kg
Doporučená okolní teplota při práci.....	-18...+50 °C
Doporučené typy akumulátorů.....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Doporučené nabíječky.....	AL18G, BL1218, BL1418

**Informace o hluku / vibracích**

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)).....	56,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)).....	67,5 dB (A)

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841.

Hodnota vibračních emisí a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Kolísavost K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**VAROVÁNÍ**

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 62841 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

**SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Dbejte prosím pokynů uvedených v návodu k obsluze nabíječky

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubovák uvyjmout výměnný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému GBS nabíjejte pouze nabíječkou systému GBS. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

K zamezení rizika poranění, zranění elektrickým proudem nebo zničení nástroje nikdy nástroj nepokládejte do tekutin a chraňte jej před vniknutím tekutiny do jeho vnitřku.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omyvat a neodkládně vyhledat lékaře.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

**OBLAST VYUŽITÍ**

Akumulátorový ruční vytlačovací lis na kartuše je vhodný k vytlačování těsnicí hmoty nebo lepidla z kartuší nebo fóliových sáčků. Při používání dbejte rovněž pokynů výrobce těsnicí hmoty nebo lepidla.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsany v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

  
Alexander Krug  
Managing Director  
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



**AKUMULÁTORY**

Děle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabítku vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C. Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

**OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU**

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost. Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástroj vypne. K pokračování v práci nástroj vypnete a opět zapnete. V případě, že se motor nástroje ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječce opět nabít.

**PRACOVNÍ UPOZORNĚNÍ**

S funkcí zamezující kapání  
Lis na kartuše má automatickou funkci zamezující kapání. Po uvolnění spouštěcího tlačítka motor ještě po krátkou dobu dobíhá a odlehčuje tak suvnou tyč. To zabraňuje dokapávání.

V případě prázdné kartuše motor ještě po krátkou dobu dobíhá, aby odlehčil suvnou tyč. Následně uvolněte spouštěcí tlačítko a vyměňte kartuši.

Přetížení  
Tlak se vytváří po celou dobu stisknutého tlačítka. Nevychází-li z trysky kartuše přesto žádný materiál, zkontrolujte, zda:  
je uříznutá špička kartuše, zda kartuše nevykazuje netěsná místa, zda není tryska ucpaná vytvrzeným materiálem, zda není kartuše poškozená nebo zamrzlá, zda není suvná tyč zanesená těsnicí hmotou nebo lepidlem.

**PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ**

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smělí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.












Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

**ÚDRŽBA**

POZOR! Suport a suvná tyč musejí být čisté a zbavené těsnicí hmoty a lepidla. Nečistoty odstraňujte v souladu s doporučením výrobce těsnicí hmoty/lepidla.

Používat výhradně příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nářez jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

	POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!
	Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.
	Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.
	Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.
	Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.
	Volnoběžné otáčky
	Napájení V~
	Stejnoseměrný proud
	Značka shody v Evropě
	Značka shody na Ukrajině
	Značka shody pro oblast Eurasie

**TECHNICKÉ ÚDAJE LIS NA KARTUŠE BKP18C-310**

Výrobné číslo.....	4698 51 01 ... ...000001-999999
Vytlačovací tlak.....	4000 N
Napätie výmenného akumulátora.....	18 V
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (1,5 Ah).....	2,33 kg
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (3,0 Ah).....	2,99 kg
Odporúčaná okolitá teplota pri práci.....	-18...+50 °C
Odporúčané typy akupaku.....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Odporúčané nabíjačky.....	AL18G, BL1218, BL1418

**Informácia o hluku / vibráciách**

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.  
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:  
Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))..... 56,5 dB (A)  
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))..... 67,5 dB (A)  
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.  
Hodnota vibračných emisií a<sub>h</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Kolísavosť K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**POZOR**

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 62841 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vložnými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložných nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie.** Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobit požiar a/alebo ťažké poranenie.  
**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

**ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Dbajte prosím na pokyny uvedené v návode k obsluhu nabíjačky

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytriahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému GBS nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému GBS. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

K zamedzeniu rizika poranenia, zranenia elektrickým prúdom alebo zničenia nástroja nikdy nástroj nevkladajte do tekutín a chráňte ho pred vniknutím tekutiny do jeho vnútra.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batérovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnute miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam

výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

**POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

Akumulátorový ručný vytlačovací lis na kartuše je vhodný k vytlačovaniu tesniacej hmoty alebo lepidla z kartuš alebo fóliových sáčkov. Pri používaní dbajte taktiež na pokyny výrobcu tesniacej hmoty alebo lepidla.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

**CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY**

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKUMULÁTORY**

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu sinkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobiť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:

Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity.

Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

**OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU AKUMULÁTORA**

Akumulátorová sada je vybavená ochranou proti preťaženiu, ktorá ju chráni a zaručuje jej dlhú životnosť.

Pri extrémnom zaťažení elektronika akumulátora elektrický nástroj vypne. K pokračovaniu v práci nástroj vypnite a opäť zapnite. V prípade, že sa motor nástroja ani potom nerozbehne, je akumulátorová sada pravdepodobne vybitá a musí sa v nabíjačke opäť nabiť.

**POKYNY KU PRÁCI**

S funkciou zabraňujúcou kvapkaniu

Lis na kartuše má automatickú funkciu zabraňujúcu kvapkaniu. Po uvoľnení spúšťacieho tlačidla motor ešte po krátku dobu dobieha a odľahčuje tak posuvnú tyč. To zabraňuje dokvapkaniu.

V prípade prázdnej kartuše motor ešte po krátku dobu dobieha, aby odľahčil posuvnú tyč. Následne uvoľnite spúšťacie tlačidlo a vymeňte kartušu.

**Preťaženie**  
Tlak sa vytvára po celú dobu stlačeného tlačidla. Ak napriek tomu z trysky kartuše nevychádza žiadny materiál, skontrolujte, či:  
je urezaná špička kartuše,  
či kartuša nevykazuje netesná miesta,  
či nie je tryska upchata vytvrdeným materiálom,  
či nie je kartuša poškodená alebo zamrznutá,  
či nie je posuvná tyč zanesená tesniacou hmotou alebo lepidlom.

**PREPRAVA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ**

Lítiové-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiových-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Pripravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

**ÚDRZBA**

**POZOR!** Posuvný dielec a tyč posúvača musia byť čisté a zbavené tesniacej hmoty ako aj lepidla. Nečistoty odstraňujte v súlade s doporučením vydaným výrobcem tesniacej hmoty/lepidla.

Používať len AEG príslušenstvo a AEG náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/ Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedenom typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

**SYMBOLY**

	POZOR! NEBEZPEČENSTVO!
	Pred každou prácou na stroji vytriahnite zástrčku zo zásuvky.
	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.
	Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácnosti. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa pýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.
	Otáčky naprázdno
	Napätie
	Jednosmerný prúd
	Značka zhody v Európe
	Značka zhody na Ukrajine
	Značka zhody pre oblasť Eurázie

DANE TECHNICZNE	PRASKA DO KARTUSZY	BKP18C-310
Numer produkcyjny.....	4698 51 01 ...	...000001-999999
Ciśnienie wyciskania .....	4000 N	18 V
Napięcie baterii akumulatorowej.....	18 V	2,33 kg
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (1,5 Ah).....	2,33 kg	2,99 kg
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (3,0 Ah).....	2,99 kg	-18...+50 °C
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy.....	-18...+50 °C	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Zalecane rodzaje akumulatora .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R	AL18G, BL1218, BL1418
Zalecane ładowarki.....	AL18G, BL1218, BL1418	

### Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo: Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 56,5 dB (A) Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))..... 67,5 dB (A)

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Wartość emisji drgań a<sub>h</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 62841 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego. Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy. Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy. Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia.** Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przestrzegać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przestrzegać wskazań w instrukcji obsługi urządzenia do ładowania. Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową. Zużytych akumulatorów nie wolno rzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów. Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia). Akumulatory Systemu GBS należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu GBS. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów. Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią. Aby zapobiec ryzyku skaleczenia, porażenia elektrycznego lub zniszczenia maszyny, nigdy nie wkładać maszyny do cieczy ani nie dopuszczać do wnikięcia żadnych płynów do jej wnętrza. W skrajnych warunkach temperaturyach lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zwrócić uwagę na to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecz. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecz, takie jak woda morską, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Akumulatorowa prasa do kartuszy nadaje się do wytłaczania substancji uszczelniającej lub kleju z kartuszy lub opakowań foliowych. Prosimy przestrzegać także wskazówek producentów uszczelniaczy lub klejów. Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi: EN 62841-1:2015 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10



71364 Winnenden  
Germany

### BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować. W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania). Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości. Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności. Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu. W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

### ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE AKUMULATORA

Pakiet akumulatorowy jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem, które chroni akumulator przed przeciążeniem i zapewnia jego dużą żywotność. Przy ekstremalnie silnym narażeniu elektronika akumulatora automatycznie wyłącza maszynę. Aby kontynuować pracę należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli nie nastąpiłby ponowny rozruch maszyny, to możliwe, że pakiet akumulatorowy jest wyładowany i musi zostać ponownie naładowany w ładowarce.

### ZALECENIA EKSPLOATACYJNE

Funkcja zapobiegająca ściekaniu kropeł Praska do kartuszy posiada automatyczną funkcję zapobiegającą ściekaniu kropeł. Po zwolnieniu przycisku wyłącznika silnik pracuje jeszcze przez chwilę i odciąża suwak. Zapobiega to ściekaniu kropeł. Po opróżnieniu tubki silnik pracuje jeszcze przez chwilę, aby odciążyć suwak. Następnie należy zwolnić przycisk wyłącznika i wymienić tubkę. Przeciążenie Tak długo jak przycisk wyłącznika jest naciśnięty, urządzenie wywiera nacisk. Jeśli jednak materiał nie wypływa, należy upewnić się czy: końcówka dyszy została obciążona; kartusz jest szczelny; stwardniały materiał został usunięty z dyszy; kartusz nie jest uszkodzony lub zamrożony; suwak nie jest zanieczyszczony masą uszczelniającą lub klejem.

### TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów. • Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach od tak po prostu. • Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkoloną osobę. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem. W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów: • Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zainzolowane. • Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.

• Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem. Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

### UTRZYMANIE I KONSERWACJA

UWAGA: Prowadnica oraz suwak winny być czyste i wolne od masy uszczelniającej czy kleju. Zanieczyszczenia usuwać zgodnie z zaleceniami producenta masy uszczelniającej/kleju. Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego AEG i części zamiennych AEG. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych). W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciozłoty numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLE

	UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
	Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
	Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.
	Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.
	Prędkość bez obciążenia
	Napięcie V~
	Prąd stały
	Europejski Certyfikat Zgodności
	Ukraiński Certyfikat Zgodności
	Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

Gyártási szám.....	4698 51 01 ...
	...000001-999999
Kiprélés nyomás.....	4000 N
Akkumulátor feszültség.....	18 V
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (1,5 Ah).....	2,33 kg
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (3,0 Ah).....	2,99 kg
Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél.....	-18...+50 °C
Ajánlott akkutípusok.....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Ajánlott töltőkészülékek.....	AL18G, BL1218, BL1418

**Zaj-/Vibráció-információ**

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.  
A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:  
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... 56,5 dB (A)  
Hangejtés szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... 67,5 dB (A)

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 62841-nek megfelelően meghatározva.  
a<sub>h</sub> rezgésemisszió érték..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
K bizonytalanság..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**FIGYELMEZTETÉS**

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 62841-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leírásra, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecslésére is.  
A megadott rezgésint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.  
A rezgésterhelés pontos megbecsléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.  
Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt.** A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.  
**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

**KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**

Be kell tartani a töltőkészülék kezelési útmutatójában foglalt rendelkezéseket.  
Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.  
Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.  
A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkosárba. Tájékoztódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.  
Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).  
Az "GBS" elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.  
Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.  
A sérülések, áramütés vagy a géprongálás kockázatának kizárása érdekében nem szabad a gépet folyadékba helyezni, és nem szabad engedni, hogy folyadék kerüljön a gép belsejébe.  
Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrre kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**Figyelmeztetés!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkút vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak

folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehéritő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

**RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT**

Az akku-patron sajátoló tömítő- vagy ragasztóanyagok patronokból vagy fólia tasakokból történő kisajátolására szolgál. Vegye figyelembe a tömítő- ill. ragasztóanyagok gyártójának utasításait!  
A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

**CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT**

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:  
EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

Alexander Krug  
Managing Director  
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



A hosszabb ideig üzemben kívüli lévő akkumulátort használat előtt ismételtel fel kell tölteni.  
50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.  
A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.  
Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.  
A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.  
Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén: Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni. Az akkut kb. 30-50%-os töltöttség állapotban kell tárolni. Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

**AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME**

Az akkucsomag olyan túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, mely védi az akkut a túlterhelés ellen, és hosszú élettartamot biztosít.  
Rendkívül erős igénybevétel esetén az akkuelektronika automatikusan lekapcsolja a gépet. A további munkavégzéshez a gépet ki-, majd ismét be kell kapcsolni. Ha a gép nem indul el ismét, akkor lehetséges, hogy az akkucsomag lemerült és azt újból fel kell tölteni a töltőben.

**ÚTMUTATÁSOK A MUNKAVÉGZÉSHEZ**

Csepegésgátló funkció  
A kinyomópisztoly automatikus csepegésgátló funkcióval rendelkezik. A kapcsológomb elengedése után a motor még egy rövid ideig jár, és így tehermentesíti a tolórudat. Ez megakadályozza az utáncsepegést.  
Kiürült patron esetén a motor a tolórúd tehermentesítéséhez még rövid ideig jár. Ezután engedje el a kapcsológombot, és cserélje ki a patronot.  
Túlterhelés  
A gép annyi ideig épít fel nyomást, amíg a kapcsológombot nyomva tartják. Ha ennek ellenére nem távozik anyag, biztosítsa, hogy:  
A fúvóka csúcsa le legyen vágva.  
A patron ne legyen tömítetlen.  
A megkeményedett anyagot eltávolították a fúvókáról.  
A patron ne legyen sérült vagy megfagyva.  
A tolórúd tömítőmasszától vagy ragasztóanyagtól mentes legyen.

**LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA**

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.  
Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.  
• A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.  
• A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.  
A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:  
• Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.  
• Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.  
• Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.  
További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

**FIGYELEM!** A csúszópályának és a tolórúdnak tisztának, tömítőmasszától és ragasztóanyagtól mentesnek kell lennie. A szennyeződések a tömítőmassza / ragasztóanyag gyártójának ajánlásai szerint kell eltávolítani.  
Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertve, cseréltesse ki AEG szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).  
Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímeként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

**SZIMBÓLUMOK**

	<b>FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!</b>
	Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.
	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
	Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.
	Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékvadarkról és gyűjtőhelyekről.
	Üresjárat fordulatszám
	Volt AC
	Egyenáram
	Európai megfelelőségi jelölés
	Ukrán megfelelőségi jelölés
	Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI	KARTUŠNA STISKALNICA	BKP18C-310
Proizvodna številka.....	4698 51 01 ...	...000001-999999
Izstisni tlak .....	4000 N	18 V
Napetost izmenljivega akumulatorja .....	2,33 kg	2,99 kg
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (1,5 Ah) .....	2,99 kg	-18...+50 °C
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (3,0 Ah) .....	-18...+50 °C	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Priporočena temperatura okolice pri delu .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R	AL18G, BL1218, BL1418
Priporočene vrste akumulatorskih baterij .....	AL18G, BL1218, BL1418	

#### Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrežno z EN 62841.	
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:	
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	56,5 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	67,5 dB (A)
Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrežno EN 62841.	
Vibracijska vrednost emisij a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nevarnost K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN 62841 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji. Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem. Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša. Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja.** Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

#### SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upoštevat je potrebno opozorila iz navodil za uporabo ponilca. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Pred vsemi deli na stroju odstranite izmenljivi akumulator. Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjске odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca. Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika). Izmenljive akumulatorje sistema GBS polnite samo s polnilnimi aparati sistema GBS. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov. Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto. V izogib nevarnosti poškodb, električnega udara ali uničenja naprave, je nikdar ne potaplajte v tekočine in ne dopuščajte vdora tekočin v notranjost naprave. Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine,

kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

#### UPORABA V SKLADU Z NAMEDBOSTJO

Akumulatorska kartušna preša je primerna za iztiskanje tesnilnega materiala ali lepila iz kartuš ali folijskih vrečk. Upošteвайте, prosimo, tudi navodila proizvajalcev tesnilnega materiala oz. lepila.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabi samo za navede namene.

#### GE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod "Tehnični podatki" opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

  
Alexander Krug  
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKUMULATORJI

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni: Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem. Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

#### ZAŠČITA PREOBREMENITVE AKUMULATORJA

Komplet akumulatorja je opremljen s preobremenitveno zaščito, ki ščiti akumulator pred preobremenitvijo in zagotavlja dolgo življenjsko dobo. Pri ekstremno visokih obremenitvah elektronika akumulatorja stroj avtomatsko izklopi. Za nadaljnje delo stroj izklopimo in ponovno vklopimo. V kolikor stroj ponovno ne steče, je komplet akumulatorja morebiti izprazen in ga je v polnilcu potrebno ponovno napolniti.

#### NAPOTKI ZA DELO

Funkcija protikapljanja  
Kartušna stiskalnica ima avtomatsko funkcijo protikapljanja. Po izpustitvi tipke stikala motor še nekaj časa teče in tako razbremeni pomikalnik. To prepreči naknadno kapljanje.

Pri prazni tubi motor za razbremenitev pomikalnika še kratko teče. Potem izpustite tipko in zamenjajte tubo.

Preobremenitev  
Dokler se pritiska tipka, stroj dviga pritisk. Če kljub temu ne izstopi noben material, zagotovite:

- da je odrezan vrh šobe,
- da kartuša ni prepustna,
- da je bil strnjeni material odstranjen s šobe,
- da kartuša ni poškodovana ali zamrznjena,
- da se na pomikalniku ne nahaja tesnilna masa ali lepilo.

#### TRANSPORT LITIJ-IONSkih AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrežno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekaajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.










#### VZDRŽEVANJE

POZOR! Sani in potisni drog morata biti čista in tesnilne mase ter lepil prosta. Nečistoče odstranite ustrežno priporočilom proizvajalca tesnilne mase/lepila.

Uporabljajte samo AEG pribor in AEG nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

#### SIMBOLI

	POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!
	Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtič iz vtičnice.
	Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.
	Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.
	Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjскими odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.
$n_0$	Število vrtljajev v prostem teku
V	Napetost
	Enosmerni tok
	Evropska oznaka za združljivost
	Ukrajinska oznaka za združljivost
	Evrazijska oznaka za združljivost

TEHNIČKI PODACI	PREŠA KARTUŠE	BKP18C-310
Broj proizvodnje.....	4698 51 01 ...	...000001-999999
Tlak ubrizgavanja .....	4000 N	18 V
Napon baterije za zamjenu.....	18 V	2,33 kg
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (1,5 Ah) .....	2,33 kg	2,99 kg
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (3,0 Ah) .....	2,99 kg	-18...+50 °C
Preporučena temperatura okoline kod rada .....	-18...+50 °C	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Preporučeni tipovi akumulatora .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R	AL18G, BL1218, BL1418
Preporučeni punjači.....	AL18G, BL1218, BL1418	

#### Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) ..... 56,5 dB (A)  
 Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) ..... 67,5 dB (A)

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 62841

Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub> ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Nesigurnost K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### UPOZORENJE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 62841 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**⚠ UPOZORENJE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat.** Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

#### SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Pošivati napomene u uputi o rukovanju aparatom za punjenje

Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema GBS puniti samo sa uređajem za punjenje sistema GBS. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Da bi se spriječio rizik od povreda, električnog udara ili uništavanja stroja, stroj nikada ne postavljati u tekućinu i nikada ne dozvoliti da tekućina dospje u unutrašnjost stroja.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i

sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

#### PROPIISNA UPOTREBA

Presu s kartusom i akumulatorom podesna je za istiskivanje materijala za brtvenje ili lijepljenje iz kartusa ili folijskih kesica. Molimo pazite i na upute proizvođača materijala za brtvenje i lijepljenje.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

#### CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa sljedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015  
 EN 55014-1:2017  
 EN 55014-2:2015  
 EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22



Alexander Krug  
 Managing Director



Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany

#### BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana: Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C. Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja. Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

#### ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Akkupack je opremljen jednom zaštitom protiv preopterećenja, koja akumulator štiti protiv preopterećenja i osigurava dugi vijek.

Kod ekstremno jakih opterećenja, elektronika akumulatora automatski isključuje stroj. Za nastavak rada stroja isključiti i ponovno uključiti. Ako se stroj ponovno ne pokrene, Akkupack je eventualno ispražnjen i mora se na punjaču ponovno napuniti.

#### RADNE UPUTE

Funkcija protiv kapanja  
 Preša kartuše raspoložbe automatskom funkcijom protiv kapanja. Nakon ispuštanja pritisne sklopke motor za kratko vrijeme naknadno radi i rasterećuje pogonsku motku. To sprječava kapanje.

Kod jedne prazne tube motor naknadno kratko radi kako bi rasteretio pogonsku motku. Zatim sklopku ispustiti i tubu promijeniti.

Preopterećenje  
 Toliko dugo, dok je sklopka pritisnuta, stroj stvara tlak. Ako ipak ne iscuri nikakav materijal uvjerite se da: Je vrh sapnice odrezan. Kartuša ne propušta.

Je stvrdnuti materijal bio odstranjen sa sapnice  
 Kartuša nije oštećena ili zamrznuta  
 Pogonska motka ne sadrži brtvenu masu ili ljepljiva.

#### TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke pripreve i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati sljedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.












#### ODRŽAVANJE

PAŽNJA! Klizači i pogonska motka ne smiju sadržavati brtvenu masu i ljepljiva. Onečišćenja odstraniti po preporukama proizvođača brtvene mase/ljepljiva.

Primijeniti samo AEG opremu i AEG rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

#### SIMBOLI

	PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!
	Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.
	Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.
	Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.
	Elektrouređaji, baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji/akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.
	Broj okretaja praznog hoda
	Napon
	Istosmjerna struja
	Europski znak suglasnosti
	Ukrajinski znak suglasnosti
	Euroazijski znak suglasnosti

TEHNISKIE DATI	PISTOLE-ŠPRICE	BKP18C-310
Izlaides numurs .....	4698 51 01 ...	..000001-999999
Izpresēšanas spiediens .....	4000 N	18 V
Akumulatora spriegums .....	18 V	
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (1,5 Ah) .....	2,33 kg	
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (3,0 Ah) .....	2,99 kg	
Leteicamā vides temperatūra darba laikā .....	-18...+50 °C	
Leteicamie akumulatoru tipi .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R	
Leteicamās uzlādes ierīces .....	AL18G, BL1218, BL1418	

#### Trokšņu un vibrāciju informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparātūras skaņas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 56,5 dB (A)  
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 67,5 dB (A)

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

svārstību emisijas vērtība  $a_h$  ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Nedrošība  $K$  ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 62841, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgtas vai arī ir ieslēgtas, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

**▲ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.  
**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

#### SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Ievērojiet norādījumus, kas doti lādēšanas ierīces lietošanas instrukcijā.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulators.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

GBS sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar GBS sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Lai novērstu ievainojumu risku, elektriskos siltienus vai mašīnas bojājumus, nekad neievietojiet mašīnā šķidrums un neļaujiet nekādam šķidrumam iekļūt mašīnā

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātorā var izteciēt akumulātorā šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātorā šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

**Brīdinājums!** Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrums un rūpējieties par to, lai ierīces un

akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrums, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmiskāji, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

#### NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar akumulatoru piedzītā kartušu prese piemērota lai izspiestu blīvējošu vai līmējošu vielu no kartušām vai folijas maisiem. Lūdzu, ievērojiet arī blīvējošo un līmējošo vielu izgatavotāju norādījumus.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

#### ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti "tehnisko datu lapā", pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22



Alexander Krug  
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītājs.

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKUMULĀTORI

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulatoru darbība tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulatoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27° C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

#### AKUMULATORA AIZSARDZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU

Akumulatoru bloks ir aprīkots ar pretpārslogojuma aizsardzību, kas akumulatoru pasargā no pārslogojuma un nodrošina ilgu tā kalpošanas laiku.

Ārkārtīgi augsta noslogojuma gadījumā akumulatora elektronika ierīci automātiski izslēdz. Lai darbu turpinātu, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet. Ja ierīce neieslēdzas, iespējams, ka akumulatoru bloks ir izlādējies un ir jāuzlādē no jauna.

#### DARBA NORĀDES

Pret pilēšanas funkcija. Pistolei-šprīcei ir automātiska pret pilēšanas funkcija. Pēc ieslēgšanas slēdža nospiešanas dzinēja darbība uz laiku kavējas un tādā veidā atslēgo bīdšteni. Tas novērš pilēšanu.

Tukšas tūbiņas gadījumā dzinējs uz brīdi apstājas, lai tādā veidā atslēgotu bīdšteni. Tad nospiediet ieslēgšanas slēdzi un nomainiet tūbiņu.

#### Pārslodze

Tik ilgi, kamēr ir ieslēgts ieslēgšanas slēdzis, mašīna attīsta spiedienu. Ja nu tomēr materiāls nenāk ārā, tad pārbaudiet, vai: ir nogriezts uzgaļa gals, pistole-šprīce nav caura, no uzgaļa ir izņemts sacietējušais materiāls, pistole-šprīce nav bojāta vai sasalusi, bīdštenis ir brīvs no blīvējuma maisījumiem vai līmes.

#### LITĪJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāveic profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

#### APKOPE

**UZMANĪBU!** Suports un stienis ir jāpaliek tīri un brīvi no drīves un lipīgām vielām. Izlīriet vielas pēc drīves/lipīgu vielu ražotāja ieteikuma.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas AEG rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīna nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no šiem simboliem.

#### SIMBOLI



UZMANĪBU! BĪSTAMI!



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīdždas.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



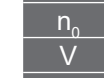
Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.



Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājssaimniecības atkritumiem.

Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai.

Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētajam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.



Tukšgaitas apgriezienu skaits



Spriegums



Līdzstrāva



Eiropas atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme



Eirāzijas atbilstības zīme

TECHNINIAI DUOMENYS	PISTOLETO KASETĖ	BKP18C-310
Produkto numeris	4698 51 01 ...	...000001-999999
Išspaudimo slėgis	4000 N	18 V
Keičiamo akumuliatoriaus įtampa	18 V	2,33 kg
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (1,5 AH)	2,33 kg	2,99 kg
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (3,0 Ah)	2,99 kg	-18...+50 °C
Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant	-18...+50 °C	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Rekomenduojami akumuliatorių tipai	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R	AL18G, BL1218, BL1418
Rekomenduojami įkrovikliai	AL18G, BL1218, BL1418	

#### Informacija apie triukšmą/vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))	56,5 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))	67,5 dB (A)

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

Vibravimų emisijos reikšmė $a_{hv}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Paklaida K	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 62841; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrova.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

**⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu.** Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

#### YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites kroviklio aptarnavimo vadove pateiktų nuorodų.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „AEG“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „GBS“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „GBS“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Kad išvengtumėte sužeidimų, elektros smūgio ar mašinos sugadinimo rizikos, niekada neguldykite įrankio į skystį ir stenkitės, kad joks skystis nepatektų į įrankio vidų.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekėti akumuliatoriaus skystis. Išsitopus akumuliatoriaus skystiui, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

**Įspėjimas!** Siekiami išvengti trumpojo jungimo sukeliama gaisro pavojus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neikiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skystis ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skystių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skystiniai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

#### NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Akumuliatorinis švirksčiamaųjų tūtų presas skirtas sandarinimo medžiagoms arba kljams iš švirksčiamaųjų tūtų arba folijos maišelių spausiti. Prašome atkreipti dėmesį ir į sandarinimo medžiagų arba kljū gamintųjų nuorodas.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

#### CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiami, jog skyriuje "Techniniai duomenys" aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

  
Alexander Krug  
Managing Director

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKUMULIATORIAI

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgensnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisas kuo ilgiau veiktų, pasinaudoję juo, iki galo įkraukite akumuliatorius.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

#### APSAUGA NUO AKUMULIATORIAUS PERKROVOS

Akumuliatorių blokas turi apsaugą nuo perkrovos, kuri leidžia išvengti perkrovų ir užtikrina jo eksploatacijos ilgaamžiškumą. Esant didelėms apkrovoms, akumuliatoriaus elektroninė sistema prietaisą išjungia automatiškai. Kad prietaisas dirbtų toliau, reikia jį išjungti ir vėl įjungti. Jeigu prietaisas neįsijungia, esant galimybei, akumuliatoriaus komplektą reikia iškrauti ir įkroviklyje iš naujo įkrauti.

#### NUORODOS DARBUI

Funkcija, apsauganti nuo lašėjimo. Pistoletu kasetė turi automatinę, apsauginę funkciją nuo lašėjimo. Atleidus jungiklio mygtuką, variklis dar trumpą laiką dirba ir atpalaiduoja stūmimo svirtį. Tai padeda apsaugoti nuo medžiagos lašėjimo.

Esant tuščiam vamzdeliui, variklis kurį laiką veikia, kad atplaiduotų stūmimo svirtį. Po to reikia atleisti jungiklio mygtuką ir pakeisti vamzdelį.

Prietaiso apkrova  
Kuo ilgiau spaudžiamas jungiklio mygtukas, tuo didesnį krūvį patiria prietaisas. Tuo atveju, jei medžiaga neišbėga, patikrinkite:

Ar nupjautas purkštuvu antgalis.

Ar kasetė yra sandari.

Ar sukietėjęs medžiaga buvo pašalinta iš purkštuvo.

Ar kasetė nėra pažeista arba užšalusi.

Ar stūmimo svirtis neužkimšta sandarinimo mase arba kljais.

#### LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVEŽIMAS

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

#### TECHNINIS APTARNAVIMAS










DĖMESIO! Apkaba ir strypas turi likti švarūs, ant jų neturi būti kamšalo ir lipnios medžiagos. Nuvalkykite laikydamiesi kamšalo / lipnios medžiagos gamintojo rekomendacijų.

Naudokite tik „AEG“ priedus ir „AEG“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „AEG“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo

centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

#### SIMBOLIAI

	DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!
	Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.
	Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.
	Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.
	Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitinėmis atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumuliatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus.
$n_0$	Sūkių skaičius laisva eiga
$v$	Įtampa
	Nuolatinė srovė
	Europos atitikties ženklas
	Ukrainos atitikties ženklas
	Eurazijos atitikties ženklas



**TEHNILISED ANDMED KARTUŠŠIPRESS BKP18C-310**

Toolmisnumber .....	4698 51 01 ...
.....	...000001-999999
Väljasurve rõhk .....	4000 N
Vahetatava aku pinge .....	18 V
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (1,5 Ah) .....	2,33 kg
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (3,0 Ah) .....	2,99 kg
Soovituslik ümbritsev temperatuur töötamise ajal .....	-18...+50 °C
Soovituslikud akutüübid .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Soovituslik laadija .....	AL18G, BL1218, BL1418

**Müra/vibratsiooni andmed**  
 Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.  
 Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:  
 Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A)) ..... 56,5 dB (A)  
 Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)) ..... 67,5 dB (A)

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 62841 järgi.  
 Vibratsiooni emissiooni väärtus a<sub>h</sub> ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Määramatus K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**TÄHELEPANU**  
 Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 62841 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.  
 Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.  
 Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka AEGa, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.  
 Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.



**⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda.** Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.  
**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

**SPETSIAALSED TURVAJUHISED**

Pidada kinni juhistest, mis on kirjas laadija kasutusjuhendis. Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.  
 Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.  
 Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.  
 Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseoht).  
 Laadige süsteemi GBS vahetatavaid akusid ainult süsteemi GBS laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.  
 Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.  
 Et ära hoida õnnetuste tekkimise, elektrilöögi või masina kahjustamise ohtu, ärge kunagi asetage masinat vedelikesse ega laske vedelikel masina sisemusse tungida  
 Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuveelik välja voolata. Akuveelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.  
**Hoiatus!** Lühisest põhjustatud tuleohtu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimiseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühisid.

**KASUTAMINE VASTAVAVALT OTSTARBELE**

Aku-kartuššipress on mõeldud kartuššidest või kilekottidest tihendus- või kleepaine väljasurumiseks. Palun järgige ka tihendus- või kleepaine tootja juhendeid.  
 Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.  
**EÜ VASTAVUSAVALDUS**  
 Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et lõigus "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:  
 EN 62841-1:2015  
 EN 55014-1:2017  
 EN 55014-2:2015  
 EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22  
  
 Alexander Krug  
 Managing Director  
  
 On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.  
 Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany

**AKUD**

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.  
 Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul. Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad. Optimaalse patarei eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.  
 Aku ladustamisel üle 30 päeva:  
 Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.  
 Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.  
 Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

**AKU KOORMUSKAITSE**

Akuplokk on varustatud koormuskaitsega, mis kaitseb akut üleilgse koormuse eest ning kindlustab selle pika eluea. Äärmiselt suurest koormusest annab märku vilkuv töö tuli. Kui koormust ei vähendata, siis lülitab masin ennast automaatselt välja. Edasi töötamiseks tuleb masin välja ja uuesti sisse lülitada. Kui masin ei lähe uuesti tööle on akuplokk nähtavasti tühi ja tuleks laadimiseadmega uuesti täis laadida.

**TÖÖJUHISED**

Tilkumisvastane funktsioon  
 Kartuššipress on varustatud automaatse tilkumisvastase funktsiooniga. Pärast päästiküliti lahtilaskmist töötab mootor hetke vältel edasi ja vabastab nii lükkevarda koormusest. Sellega välditakse tilkumist.  
 Tühja tuubi korral töötab mootor lükkevarda koormusest vabastamiseks hetke vältel edasi. Laske siis päästiküliti lahti ja vahetage tuub.  
 Ülekoormus  
 Päästiküliti vajutamise ajal toodab masin rõhku. Kui materjali ei peaks siiski välja tungima, siis tehke kindlaks: Düsüstipp on maha löigatud.  
 Kartušš pole ebatihed.  
 Kõvastunud materjal on düüstist eemaldatud.  
 Kartušš pole kahjustatud või külmutunud.  
 Lükkevarras on tihendusmassist või liimist puhas.












**LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE**

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.  
 Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.  
 • Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.  
 • Liitiumioonakude komertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarnetevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.  
 Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:  
 • Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.  
 • Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.  
 • Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.  
 Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

**HOOLDUS**

**TÄHELEPANU!** Suup ja varb peab olema puhtad ja vabad korkidest ja kleepuvatest materjalidest. Puhastage materjale korkidest/kleepuvatest materjalidest tootja juhutuste järgi.  
 Kasutage ainult AEG tarvikuid ja AEG tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).  
 Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbril alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÜMBOLID**

	ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!
	Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.
	Palun lugege enne käikulaskmist kasutusjuhend hoolikalt läbi.
	Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.
	Elektriseadmeid, patareid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse. Küsige infot jäätmeäritlusajamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest.
	Pöörlemiskiirus tühijooksul
	Pinge
	Alalisvool
	Euroopa vastavusmärk
	Ukraina vastavusmärk
	Euraasia vastavusmärk

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПИСТОЛЕТ ДЛЯ КАРТРИДЖЕЙ ВКР18С-310

Серийный номер изделия .....	4698 51 01 ...
.....	...000001-999999
Давление выпрессовывания .....	4000 N
Вольтаж аккумулятора .....	18 V
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (1,5 Ah) .....	2,33 kg
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (3,0 Ah) .....	2,99 kg
Рекомендованная температура окружающей среды во время работы .....	-18...+50 °C
Рекомендованные типы аккумуляторных блоков .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Рекомендованные зарядные устройства .....	AL18G, BL1218, BL1418

### Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) .....	56,5 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) .....	67,5 dB (A)

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Значение вибрационной эмиссии $a_h$ .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 62841 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом.** Несоблюдение всех нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.  
**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Соблюдайте инструкции в руководстве по обслуживанию зарядного устройства.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели GBS используйте только зарядным устройством GBS. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Для предотвращения риска травм, электрического удара или разрушения машины машину никогда не кладите в жидкость и следите за тем, чтобы жидкость не попала вовнутрь машины.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания

кислоты в глаза промойте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

**Предупреждение!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Аккумуляторный прессовый инструмент годится для выпрессовывания уплотнительного или клеящего вещества из гильз или пленочных пакетов. Пожалуйста, соблюдайте также указания изготовителей уплотнительных и/или клеящих материалов.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

  
Alexander Krug  
Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторов необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:  
Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.  
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.  
Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

### ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

Аккумуляторный блок оснащен предохранителем от перегрузки, который защищает аккумулятор от перегрузки и обеспечивает долгий срок службы.

При чрезмерно сильных нагрузках электроника аккумулятора автоматически отключит машину. Для продолжения работы машину выключить и снова включить. Если машина не включается, то, возможно, разрядился аккумуляторный блок и следует зарядить его в зарядном устройстве.

### СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Антикапельная функция

Пистолет для картриджей имеет антикапельную функцию. После отпущения нажимного выключателя двигатель некоторое время работает по инерции и разгружает шатун. В результате этого предотвращается подтекание.

После опорожнения магазина двигатель некоторое время работает по инерции, чтобы разгрузить шатун. После этого отпустите нажимной выключатель и замените магазин.

Перегрузка

Инструмент создает давление, пока удерживается нажимной выключатель. Если материал, тем не менее, не выступает, убедитесь, что:

Отрезан наконечник сопла.

Картридж не разгерметизирован.

Затвердевший материал удален с сопла

Картридж не поврежден или не замерз

На шатуне отсутствует герметик или клей.

### ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

• Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

• При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

• Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.

- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.













### ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Ползун и толкающая штанга должны быть чистыми, без остатков герметика и клея. Загрязнения удалять согласно рекомендациям производителя герметика/клея.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов AEG (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Winnenden, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

### СИМВОЛЫ

	<b>ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!</b>
	Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.
	Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.
	При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.
	Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.
	
	Число оборотов без нагрузки
	Вольт пост. тока
	Постоянный ток
	Европейский знак соответствия
	Украинский знак соответствия
	Евразийский знак соответствия

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ПИСТОЛЕТ-ПРЕСА ВКР18С-310

Производствен номер.....	4698 51 01 ...
.....	...000001-999999
Натиск на извличане.....	4000 N
Напрежение на акумулатора.....	18 V
Тегло съгласно процедурата ЕРТА 01/2014 (1,5 Ah).....	2,33 kg
Тегло съгласно процедурата ЕРТА 01/2014 (3,0 Ah).....	2,99 kg
Препоръчителна околна температура при работа.....	-18...+50 °C
Препоръчителни видове акумулаторни батерии.....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Препоръчителни зарядни устройства.....	AL18G, BL1218, BL1418

### Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)).....	56,5 dB (A)
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)).....	67,5 dB (A)

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Стойност на емисиите на вибрациите a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Несигурност K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 62841 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддръжане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**▲ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.** Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

### СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Да се съблюдават указанията, дадени в упътването за експлоатация на зареждащия уред

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не извървяйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата GBS да се зареждат само със зарядни устройства от системата GBS laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

За да се предотврати рискът от наранявания, електроудар или разрушаване на машината, машината не бива никога да се поставя в течност, а и течност не бива да попада вътре в машината.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изелбващи вещества или продукти, съдържащи изелбващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторната патронна преса е подходяща за извличане на уплътняващи вещества или лепила от патрони или найлонови торбички. Молим да съблюдавате и указанията на производителите на уплътняващи вещества и лепила.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

### СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EO, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

  
Alexander Krug  
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на сплънци или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прилб. 27°C и на сухо място.

Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

### ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Акумулаторният пакет е оборудван със защита против претоварване, която защитава акумулатора от претоварване и гарантира дълъг експлоатационен живот. При извънредно силно натоварване електрониката на акумулатора автоматично изключва машината. За продължаване на работата изключете и отново включете машината. Ако машината не може да се пусне наново, може би акумулаторният пакет е разреден и трябва отново да се зареди в зарядното устройство.

### УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТАТА

Противокапеща функция

Пистолетът-преса притежава протипокапеща функция.

След пускане на спуска моторът продължава да работи за кратко и по този начин освобождава напрежението в тласкащата щанга. Това предотвратява последващото капане.

При празна туба моторът продължава да работи за кратко с цел освобождаване на напрежението в щангата. След това пуснете спуска и сменете тубата.

Претоварване

Докато държите спуска натиснат, машината увеличава налягането. Ако въпреки това не излиза материал, се уверете, че:

- е отрязан върха на дюзата; пистолетът не изпуска;
- втвърденият материал е отстранен от дюзата; пистолетът не е повреден или замръзнал;
- тласкащата щанга не е запушена с материал или залепнала.

### ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.












### ПОДДРЪЖКА

**ВНИМАНИЕ!** Плъзгащите релси и тласкащият механизъм не трябва да са зацапани с уплътнителна смес и лепило. Почистете замърсяванията съгласно препоръките на производителя на уплътнителна смес/лепило.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на AEG. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

### СИМВОЛИ

	<b>ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ</b>
	Преди каквито е да работи по машината извадете щепсела от контакта.
	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	При работа с машината винаги носете предпазни очила.
	Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.
	Обороти на празен ход
	Напрежение
	Постоянен ток
	Европейски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	Евро-азиатски знак за съответствие

## DATE TEHNICE PRESĂ DE CARTUȘ BKP18C-310

Număr producție .....	4698 51 01 ...
	...000001-999999
Presiune de presare afară .....	4000 N
Tensiune acumulator .....	18 V
Greutate conform „EPTA procedure 01/2014” (1,5 Ah) .....	2,33 kg
Greutate conform „EPTA procedure 01/2014” (3,0 Ah) .....	2,99 kg
Temperatura ambientată recomandată la efectuarea lucrărilor .....	-18...+50 °C
Acumulatori recomandați .....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Încărcătoare recomandate .....	AL18G, BL1218, BL1418

### Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valori măsurate determinate conform EN 62841.	
Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:	
Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) .....	56,5 dB (A)
Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) .....	67,5 dB (A)
Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 62841.	
Valoarea emisiei de oscilații a <sub>n</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nesiguranță K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 62841 și poate fi folosit pentru a compara unele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilație.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă unele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru. În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

### **A** AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

### INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Observați indicațiile din manualul de folosire al aparatului de încărcare.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. AEG Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosii numai Încărcătoare System GBS pentru încărcarea acumulatorilor System GBS. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate.

Pentru a preveni riscul unor răniri, a unor curentați electrice sau a deteriorării mașinii nu se va depune mașina niciodată în lichid și nu se va permite penetrarea de lichid în interiorii mașinii.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încălziri sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau în/rc/lorul în lichide și asigurăți-vă s/ nu p/trund/ lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substane chimice și în/lbitori sau produse ce conțin în/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.

### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Presa de cartuș cu acumulator se pretează la presarea afară a materialelor de etanșare și a lipiciului din cartușe sau punți din folie. Aveți în vedere și indicațiile producătorilor de materiale de etanșare și de lipici.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22



Alexander Krug  
Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



## ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile: Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat. Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%. Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

### PROTECȚIE SUPRĂÎNCĂRCARE ACUMULATOR

Bateria de acumuloare este dotată cu o protecție anti-suprasarcină, care protejează acumulatorul împotriva supraîncărcării și îi asigură o durată îndelungată de viață. În cazul unei solicitări extrem de ridicate, sistemul electronic al acumulatorului decuplează mașina în mod automat. Pentru continuarea lucrului, mașina trebuie decuplată și apoi cuplată din nou. Dacă mașina nu pornește, este posibil ca bateria de acumuloare să fie descărcată, trebuind reîncărcată în aparatul de încărcare.

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Funcție anti-picurare

Presă de cartuș are o funcție automată anti-picurare. După eliberarea manetei de pornire, motorul mai funcționează în continuare pentru un scurt timp și astfel detensionează tija de împingere. Acest lucru împiedică o picurare ulterioară.

Dacă tubul este gol, motorul mai funcționează în continuare pentru un scurt timp pentru a detensiona tija de împingere. Apoi se eliberează maneta de pornire și se schimbă tubul.

Suprasolicitarea

Atât timp cât maneta de pornire este apăsată, presiunea din mașină crește. În cazul în care nu iasă material asigurați-vă că:

Vârful duzei este tăiat.

Cartușul este etanș.

Materialul întărit a fost îndepărtat de pe duză

Cartușul nu este deteriorat sau înghețat

Pe tija de împingere nu este masă de etanșare sau adeziv.

### TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuite, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

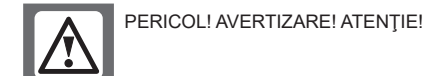
## INTREȚINERE

ATENȚIE! Sania de transport și tija de antrenare trebuie să fie curate și lipsite de resturi de material de etanșare sau de material adeziv. Impuritățile de material se vor curăța conform indicațiilor producătorului materialului de etanșare sau al adezivului.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe tăblița indicatoare.

## SIMBOLURI



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.



Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informații-vă de la autoritățile locale sau de la comunitățile acreditate în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.



Viteza de mers în gol



Tensiune



Curent continuu



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate ucraineană



Marcă de conformitate eurasiatică

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	ПРЕСА ЗА КАРТУШИ	ВКР18С-310
Произведен број.....	4698 51 01 ...	...000001-999999
Сила на туркање.....	4000 N	
Волтажа на батеријата.....	18 V	
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (1,5 Ah).....	2,33 kg	
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (3,0 Ah).....	2,99 kg	
Препорачана температура на околната при работа.....	-18...+50 °C	
Препорачани типови на акумулаторски батерии.....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R	
Препорачани полначи.....	AL18G, BL1218, BL1418	
<b>Информација за бучавата/вибрациите</b>		
Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.		
A-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:		
Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)).....	56,5 dB (A)	
Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A)).....	67,5 dB (A)	
Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.		
Вибрациска емисиона вредност a.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Несигурност K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 62841 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

**А ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

## УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Прочитајте го и разберете ја содржината од прирачникот на производителот на полначот.

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината.

Извадете го батеријскиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем GBS за полнење на батерии од GBS систем. Не користете батерии од друг систем.

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

За да се намали ризикот од повреда, електричен удар и оштетување на алатот, никогаш не го потопувајте и не дозволувајте на навлезе течност во него.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстреман напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

**Предупредување!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и

во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електроспровидливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Пиштолот за лепење и пена се користи за нанесување на пена или лепила од туби или најлонсок пакувања. Во случај на нејаснотии, прочитајте го упатството од производителот пената или лепакот.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под "Технички податоци" опишаниот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC и следните хармонизирачки нормативни документи:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22

Alexander Krug  
Managing Director

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



## БАТЕРИИ

Подолг период неупотребувани комплекти батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50°C (122°F) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемтите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место. Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

## ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батериското пакување е опремено со заштита од преоптоварување што ја штити батеријата од преоптоварување и обезбедува долг работен век. При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батериското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

## РАБОТНИ УПАТСТВА

Функција против капки  
Пресата за картуши поседува автоматска функција која спречува капење. После отпуштање на копчето прекинувач, моторот за кратко време се вклучува и на тој начин ја растерува погонската шипка. Тоа спречува дополнително капнување.

Во случај на празна туба моторот кратко се вклучува за да ја растерети погонската шипка. Потоа копчето прекинувач да се отпушти и да се замени тубата.

Преоптоварување  
Онолку долго колку што е притиснато копчето прекинувач, машината зголемува притисок. Доколку и покрај тоа не излегува никаков материјал, осигурајте се дека: Врвот на дизната е пресечен.  
Картушата дихтува.  
Стврдат материјал е отстранет од дизната  
Картушата не е оштетена или замрзната  
Погонската шипка нема маса за дихтување или лепило.

## ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежат на одредбите за транспорт на опасни материи. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до измествување на батериите во нивната амбалажа.

- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

## ОДРЖУВАЊЕ

**ВНИМАНИЕ!** Санката и погонската шипка мора да се чисти и без маса за дихтување и лепило. Ако има нечистотии тие да се отстранат во склад со препораките на производителот на маса за дихтување/лепило.

Користете само АЕГ додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на АЕГ (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**  
**ОПАСНОСТ!**



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Секогаш при користење на машината носете ракавици.



Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.



Брзина без оптоварување



Волти



Европска ознака за сообразност



Украинска ознака за сообразност



Евроазиска ознака за сообразност

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПІСТОЛЕТ ДЛЯ КАРТРИДЖІВ ВКР18С-310**

Номер виробу	4698 51 01 ...
	...000001-999999
Зусилля видавлювання	4000 N
Напруга знімної акумуляторної батареї	18 V
Вага згідно з процедурою ЕРТА 01/2014 (1,5 Ah)	2,33 kg
Вага згідно з процедурою ЕРТА 01/2014 (3,0 Ah)	2,99 kg
Рекомендована температура довкілля під час роботи	-18...+50 °C
Рекомендовані типи акумуляторів	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
Рекомендовані зарядні пристрої	AL18G, BL1218, BL1418

**Шум / інформація про вібрацію**  
 Вимірні значення визначені згідно з EN 62841.  
 Рівень шуму „А“ приладу становить в типовому випадку:  
 Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(А)) ..... 56,5 dB (A)  
 Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(А)) ..... 67,5 dB (A)  
 Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.  
 Значення вібрації а ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 похибка K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**  
 Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 62841, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.  
 Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.  
 Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.  
 Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**⚠ УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечно використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом.**  
 Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/ або важких травм.  
**Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.**

**СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

Дотримуватись вказівок, зазначених в інструкції з експлуатації для зарядного пристрою.  
 Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.  
 Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею  
 Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. АЕГ пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечно для довкілля; зверніться до свого дилера.  
 Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання). Знімні акумуляторні батареї системи GBS заряджати лише зарядними пристроями системи GBS. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.  
 Не відкривати знімні акумуляторні батареї і зарядні пристрої та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Берегти від вологи.  
 Щоб запобігти ризику отримання травм, ураженню електричним струмом або поломці машини, в жодному разі не можна класти машину в рідину, а також не можна допускати потрапляння рідини всередину машини  
 При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженої змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потрапленні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При

потрапленні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.  
**Попередження!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

**ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ**

Пістолет для картриджів призначений для видавлювання герметика або клею з картриджів або з пакетів.  
 Дотримуйтеся також вказівок виробника герметика або клею.  
 Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

**СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС**

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:  
 EN 62841-1:2015  
 EN 55014-1:2017  
 EN 55014-2:2015  
 EN 50581:2012

Winnenden, 2018-10-22  
  
 Alexander Krug  
 Managing Director  
  
 Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany

**АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ**

Змінну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.  
 Температура понад 50 °C зменшує потужність змінної акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.  
 З'єднувальні контакти зарядного пристрою та змінної акумуляторної батареї повинні бути чистими.  
 Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.  
 Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.  
 При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів: Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці.  
 Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.  
 Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

**ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ**

Акумуляторний блок оснащений захистом від перевантаження, який захищає акумуляторну батарею від перевантаження і забезпечує тривалий термін експлуатації. При надзвичайно великих навантаженнях електроніка акумуляторної батареї автоматично вимикає машину. Для продовження роботи вимкнути і знов увімкнути машину. Якщо машина не вмикається, можливо, розряджений акумуляторний блок, його необхідно знову зарядити в зарядному пристрої.

**ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

Протикрапельна функція Пістолет для картриджів має автоматичну протикрапельну функцію. Після відпускання кнопки вимикача двигун деякий час рухається за інерцією таким чином знімає навантаження зі штока штовхача. Це запобігає витіканню.  
 Якщо тюбик порожній, то двигун деякий час рухається за інерцією, щоб зняти навантаження зі штоку штовхача. Потім необхідно відпустити кнопку вимикача та замінити тюбик.  
 Перевантаження Поки натиснута кнопка вимикача, машина збільшує тиск. Якщо матеріал все одне не виходить, переконайтеся, що:  
 Кінчик розпилюючої насадки зрізаний.  
 Картридж герметичний.  
 Стверділий матеріал вдалений з форсунки Картридж не пошкоджений та не замерз На штоку штовхача немає герметика або клею.

**ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ**

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.  
 Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.  
 • споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.  
 • Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.  
 При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
  - Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
  - Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.
- Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.

**ОБСЛУГОВУВАННЯ**

УВАГА! Полозки та шток штовхача повинні бути чистими та не містити залишків герметика або клею. Забруднення слід усунути відповідно до рекомендацій виробника герметика/ клею.  
 Використовувати тільки комплектуючі та запчастини АЕГ. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів АЕГ (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів“).  
 У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

**SYMBOLY**

	УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!
	Перед будь-якими роботами на приладі вийняти змінну акумуляторну батарею.
	Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.
	Під час роботи з машиною завжди носите захисні окуляри.
	Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям. Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.
	Кількість обертів холостого ходу
	Напруга
	Постійний струм
	Європейський знак відповідності
	Український знак відповідності
	Євроазіатський знак відповідності

إنتاج عدد.....	4698 51 01 ...
قوة جهاز التلقيم.....	4000 N
فولطية البطارية.....	18 V
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014.....	2,33 kg
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014.....	2,99 kg
درجة حرارة الجو المحيط الممنوح بها عند العمل.....	-18...+50 °C
طراز البطارية الممنوح به.....	L1840R, L1830R, L1820R, L1815R
أجهزة الشحن الممنوح بها.....	AL18G, BL1218, BL1418

## معلومات الضوضاء/الذبذبات

القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841 مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل نموذجي كالتالي:

مستوى ضغط الصوت (الارتياح في القياس = 3 ديسيل (A)).....	56,5 dB(A)
مستوى شدة الصوت (الارتياح في القياس = 3 ديسيل (A)).....	67,5 dB(A)
قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
قيمة انبعاث الذبذبات (a <sub>v</sub> ).....	1,5 m/s <sup>2</sup>
الارتياح في القياس.....	

## تحذير!

تم قياس مستوى انبعاث الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقا للاختبار القياسي وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمهيدي.

يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بمهمة. فقد يقلل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دهاء الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

**تحذير! اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية.** المخالفة في اتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

## تعليمات السلامة

اقرأ وافهم كتيب مشغل الشاحن الموجود داخل علبة الشاحن الخاص بك.

ارتد دائماً نظارات الواقية عند استخدام الجهاز.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزع ميلوكي خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا تقم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

استخدم فقط شواحن System GBS لشحن بطاريات System GBS. لا تستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

لا تقم أبداً بفتح قفل البطارية والشواحن ولا تخزنها إلا في غرف جافة. وحافظ عليها جاف طوال الوقت.

لتقليل خطر التعرض للإصابة، أو صدمة كهربية، وعطل الجهاز، لا تقم أبداً بغمر الجهاز الخاص بك في سائل أو السماح بتدفق سائل داخل الجهاز.

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة في حالة ملامسة حامض البطارية اغسل يديك فوراً بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للعينين اشطفهما جيداً لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فوراً.

**تحذير! لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنجم عن الماس الكهربائي، لا تعمر الأداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل وأحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المؤدية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء المالح ومركبات كيميائية معينة ومواد التبييض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبييض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.**

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً، بعد الاستخدام. للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماماً.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:  
خزن البطارية بحيث تكون درجة الحرارة أقل من 27° سيلزيوس وبعيداً عن أي رطوبة  
خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30- 50 %  
اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل سنة أشهر من التخزين.

## حماية البطارية

البطارية مزودة بحماية ضد الحمل الزائد لحمايتها من زيادة شحنها كهربياً وتساعد على ضمان طول عمرها.  
تقوم الكترولونات البطارية بإيقاف الجهاز تلقائياً في ظروف الضغط الشديد. لإعادة التشغيل ثانية، قم بإيقاف الجهاز ثم تشغيله مجدداً. إذا لم يبدأ تشغيل الجهاز ثانية، فقد يكون فرغ شحن البطارية تماماً. في هذه الحالة يجب إعادة شحنها بشاحن البطارية.

## نصائح العمل

مضاد التقطر ووحدة اعتاق القضيب يتميز مسدس الجلفطة بتزويده بمضاد تقطر تلقائي يمنع حدوث التقطر بعد تحرير الزناد. عند تحرير الزناد، يتم تشغيل المحرك لفترة قصيرة لتحرير القضيب.  
عند تفريغ الأنبوب، يتم تشغيل المحرك لفترة قصيرة لتحرير القضيب، ثم يتم إيقاف تشغيله. قم بتحرير الزناد ثم غير الأنبوب.

زيادة الحمل عند حدوث حمل زائد، تصل قوة الجهاز إلى أقصى حد لها ويستمر ذلك إلى أن يحرر المستخدم الزناد. إذا لم تتوزع الزناد، تأكد مما يلي:  
فصل قمة الفوهة  
ما إذا كانت السدادة الداخلية الموجودة في أنبوب مادة الجلفطة مكسورة  
إزالة المادة الصلبة من الفوهة  
عدم تلف أنبوب مادة الحلقطة أو جمدها  
القضيب خالي من مواد الجلفطة أو المواد العازلة

## نقل بطاريات الليثيوم

- تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.  
ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.
- يمكن للمستخدم نقل البطاريات برأ دون الخضوع لشروط أخرى.
  - يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحة خيراً مثلهم.
  - مضى تُنقل البطاريات:
  - عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.
  - عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.
  - يُرَجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات.
  - يُرَجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

## الوصيانة

تنبيه! يجب الحفاظ على نظافة الحاضن والقضيب وخلوهما من أي مواد عازلة أو لاصقة. نظف المواد العازلة /اللاصقة وفقاً لتوصيات الجهة المصنعة.

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة  
Techronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
المانى

تنبيه! تحذير! خطراً!

افصل دائماً القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

ارتد دائماً نظارات الواقية عند استخدام الجهاز.

يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال.  
الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات الفولط

التيار المستمر

علامة التوافق الأوربية

علامة التوافق الأوكرانية

علامة التوافق الأسيوية



# AEG

[www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu)

**Techtronic Industries GmbH**

Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

(01.19)  
4931 4701 95



Autogoods "130"

*AEG is a registered trademark used under  
license from AB Electrolux (publ).*